

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**

SECOND YEAR

**CONSEIL DE SECURITE
PROCES-VERBAUX OFFICIELS**

DEUXIEME ANNEE

No. 15

**107th and 108th meetings
8 February 1947**

**107ème et 108ème séances
18 février 1947**

**Lake Success
New York**

TABLE OF CONTENTS

Hundred and seventh meeting

	<i>Page</i>
59. Provisional agenda	293
60. Adoption of the agenda	293
61. Continuation of the discussion of the United Kingdom complaint against Albania	293

Hundred and eighth meeting

62. Provisional agenda	307
63. Adoption of the agenda	308
64. Continuation of the discussion of the First Report of the Atomic Energy Commission	308

Documents

Annex

The following documents relevant to the hundred and seventh and hundred and eighth meetings appear in:

Supplement No. 3, Second Year

Letter from the representative of the United Kingdom on the Security Council addressed to the Secretary-General and enclosures (document S/247) 8

Communications from the Albanian Government concerning incidents in the Corfu Channel (document S/250).... 9

Supplement No. 5, Second Year

Letter from the Chairman of the Atomic Energy Commission to the President of the Security Council dated 31 December 1946 transmitting the First Report of the Atomic Energy Commission (document S/239) 14

TABLE DES MATIERES

Cent-septième séance

	<i>Pages</i>
59. Ordre du jour provisoire.....	293
60. Adoption de l'ordre du jour.....	293
61. Suite de la discussion de la plainte du Royaume-Uni contre l'Albanie.....	293

Cent-huitième séance

62. Ordre du jour provisoire.....	307
63. Adoption de l'ordre du jour.....	308
63. Suite de la discussion du Premier Rapport de la Commission de l'énergie atomique	308

Documents

Annexes

Les documents suivants, se rapportant aux cent-septième et cent-huitième séances, figurent au:

Supplément No 3, Deuxième Année

Lettre en date du 10 janvier 1947 adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni au Conseil de sécurité et pièces jointes (document S/247)..... 8

Communications du Gouvernement albanais relatives aux incidents survenus dans le détroit de Corfou (document S/250)... 9

Supplément No 5, Deuxième Année

Lettre en date du 31 décembre 1946 adressée par le Président de la Commission de l'énergie atomique au Président du Conseil de sécurité pour accompagner le Premier Rapport de la dite Commission (document S/239) 14



SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR

No. 15

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE

No 15

HUNDRED AND SEVENTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Tuesday, 18 February 1947, at 11 a.m.*

*President: Mr. F. VAN LANGENHOVE
(Belgium).*

*Present: The representatives of the following
countries: Australia, Belgium, Brazil, China,
Colombia, France, Poland, Syria, Union of
Soviet Socialist Republics, United Kingdom,
United States of America.*

59. Provisional agenda (document S/280)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter from the representative of the United Kingdom on the Security Council addressed to the Secretary-General concerning incidents in the Corfu Channel (documents S/247 and S/250).¹

60. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

61. Continuation of the discussion of the United Kingdom complaint against Albania

The PRESIDENT (*translated from French*): The next item on the agenda is the discussion of the letter from the representative of the United Kingdom on the Security Council to the Secretary-General, concerning incidents in the Corfu Channel.

In accordance with a decision taken previously by the Security Council, and if there is no opposition, I shall invite the representative of Albania to take his seat at the Council table.

(*At this point in the proceedings, the representative of Albania, Mr. Hysni Kapo, Minister Plenipotentiary to Yugoslavia, took a seat at the Council table.*)

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annexes 8 and 9.

CENT-SEPTIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New York,
le mardi 18 février 1947, à 11 heures.*

*Président: M. F. VAN LANGENHOVE
(Belgique).*

*Présents: Les représentants des pays suivants:
Australie, Belgique, Brésil, Chine, Colombie,
France, Pologne, Syrie, Union des Républiques
socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis
d'Amérique.*

59. Ordre du jour provisoire (document S/280)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre au Secrétaire général du représentant du Royaume-Uni au Conseil de sécurité, relative aux incidents survenus dans le détroit de Corfou (documents S/247 et S/250).¹

60. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

61. Suite de la discussion de la plainte du Royaume-Uni contre l'Albanie

Le PRÉSIDENT: L'ordre du jour appelle la discussion sur la lettre au Secrétaire général du représentant du Royaume-Uni au Conseil de sécurité, relative aux incidents survenus dans le détroit de Corfou.

Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil de sécurité, et s'il n'y a pas d'opposition, j'invite le représentant de l'Albanie à prendre place à la table du Conseil.

(*A ce moment, le représentant de l'Albanie, M. Hysni Kapo, Ministre plénipotentiaire en Yougoslavie, prend place à la table du Conseil.*)

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexes 8 et 9.

The PRESIDENT (*translated from French*): I now call upon the representative of the United Kingdom.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): From the correspondence enclosed in my letter of 10 January¹ to the Secretary-General requesting him to bring this dispute before the Security Council, and from other documents subsequently circulated to the members, the broad outline of the case is sufficiently plain. I may have occasion to circulate further documents, and I shall deposit with the Secretary-General certain other evidence which will be available for members to consult at their convenience.

I will now orally, and as briefly as I can, supplement this documentary material in order to complete the narrative of the events which are the subject of the charge which my Government is compelled to make against the Government of Albania.

On the early afternoon of 22 October 1946, a squadron of British warships was on the move through the Straits between the Greek island of Corfu and the mainland of Albania. The Mediterranean fleet, to which these warships belong, had recently, in accordance with an old peacetime tradition of that fleet, been visiting various Greek ports. This particular squadron visited Corfu. At the time in question, they had left the port and were moving northwards through the Straits in order to rendezvous with certain other of His Majesty's ships in the open sea north-west of Corfu Island. They were in normal passage formation—here I would refer to the chart (Exhibit I) which illustrates their movements.²

The cruiser *Mauritius* was leading, followed at an interval of a few hundred yards by the destroyer *Saumarez*. Behind them, after a gap of two miles but on the same course, was the cruiser *Leander* followed at an interval of a few hundred yards by the destroyer *Volage*. The course they were taking was through a channel which had been swept of mines in 1944, and which I will in future refer to as the "swept channel". On their left, or westwards, as the exhibit shows, German mine fields were still in existence. I should explain, however, that even apart from these mine fields, their course, close as it is to the Albanian shore, is a necessary and reasonable one for navigational reasons. The waters to the west near the northern coast of Corfu are dangerous and rocky; it has always been quite normal for all shipping which passes through this area to keep close to the Albanian shores, where the waters are deep and safe and navigation is much easier.

At 2.45 p.m., two bursts of machine-gun fire were heard by the leading warships on the Albanian coast. They proceeded on their passage and did not alter formation. At 2.53 p.m., a heavy explosion took place in His Majesty's ship *Saumarez*. The destroyer *Volage* was im-

Le PRÉSIDENT: Je donne la parole au représentant du Royaume-Uni.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Les communications jointes à la lettre que j'ai adressée le 10 janvier¹ au Secrétaire général pour lui demander de saisir le Conseil de sécurité de ce différend, ainsi que les autres documents qui ont été, par la suite, distribués aux membres du Conseil, donnent un aperçu suffisamment clair de l'affaire. Peut-être aurai-je l'occasion de distribuer d'autres documents. Je remettrai de plus au Secrétaire général quelques autres preuves que les membres du Conseil pourront examiner à loisir.

Je voudrais maintenant compléter cette documentation, en vous relatant de vive voix, aussi brièvement que possible, les événements qui contraignent mon Gouvernement à porter son accusation contre l'Albanie.

Le 22 octobre 1946, au début de l'après-midi, une escadre de bâtiments de guerre britanniques était engagée dans le détroit qui sépare l'île grecque de Corfou de la côte albanaise. Suivant une ancienne tradition du temps de paix, la flotte de la Méditerranée, à laquelle appartenaient ces navires, avait touché différents ports grecs. L'escadre en question avait fait escale à Corfou. Au moment dont je parle, les bâtiments venaient d'appareiller et faisaient route au nord, dans le détroit en direction du large, vers un point situé au nord-ouest de Corfou, où ils devaient rejoindre d'autres bâtiments de Sa Majesté. Ils naviguaient en ligne de file, et vous pouvez à ce propos vous reporter à la carte où est indiquée la route suivie par les bâtiments (pièce No I)².

Le croiseur *Mauritius* naviguait en tête, suivi du contre-torpilleur *Saumarez*, à quelques centaines de yards. A deux milles derrière eux, mais gouvernant au même cap, venait le croiseur *Leander*, suivi, à quelques centaines de yards, du contre-torpilleur *Volage*. L'escadre suivait un chenal qui avait été dragué en 1944, et que j'appellerai désormais "le chenal dragué". A bâbord, c'est-à-dire en direction de l'ouest, ainsi que la carte l'indique, se trouvaient encore des champs de mines posées par les Allemands. Je tiens toutefois à faire remarquer que, même indépendamment de ces champs de mines, il est nécessaire et raisonnable, pour des raisons de navigation, que les navires serrent la côte albanaise. En effet, en direction de l'ouest, près de la côte septentrionale de Corfou, les eaux sont pleines de récifs dangereux. Il a toujours été normal que les bateaux traversant cette région serrent d'aussi près que possible la côte albanaise où les eaux sont profondes et sûres, et la navigation plus facile.

A 14 h. 45, les navires de tête entendirent deux rafales de mitrailleuse venant de la côte albanaise. Ils continuèrent leur route sans changer de formation. A 14 h. 53, une violente explosion se produisit à bord du *Saumarez*. Le contre-torpilleur *Volage* reçut immédiatement l'ordre de

¹ Document S/247.

² See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit I.

¹ Document S/247.

² Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No I.

mediately ordered forward to give her assistance and to take her in tow. At 3.32 p.m., an Albanian launch, flying a white flag, came out from the port of Saranda (Port Edda) and hailed the damaged destroyer enquiring what the ships were doing there. The launch remained in the area for twenty or thirty minutes, without, I regret to say, offering any assistance, and then returned to port. My only comment on this incident is that my Government does not understand the use of the white flag, whose international significance is that of a flag of truce during hostilities.

Three-quarters of an hour later, at 4.16 p.m., there was a heavy explosion in His Majesty's ship *Volage* and her bows were blown off. These two incidents accounted for the death of forty-four sailors and injury to forty-two others. Both ships were now crippled and in a serious situation. A west wind of 15 to 20 miles an hour was blowing them in towards the shore and there was a danger of their being wrecked. I have tabled some photographs taken at the time, (Exhibit II).¹ All possible arrangements for help were, of course, made by the British naval authorities and the Greek senior naval officer in Corfu also organized immediate help.

At this point, I should like to express my gratitude on behalf of His Majesty's Government to the valuable assistance which was offered by the Greek authorities. The crews struggled to keep their ships afloat and to make their slow and dangerous passage back to Corfu. In this they were successful. After nearly twelve hours of hard endeavour, both ships made the few miles of passage back to Corfu and arrived there at 3 a.m. It has since become clear that His Majesty's ship *Saumarez* has become a total loss.

The nature of the explosions and the extent of the damage were such as to indicate that they were caused by contact mines. The matter was therefore immediately reported to the Mediterranean Zone Board of the International Mine Clearance Organization. I think it would be convenient if I explained, at this point, what this organization is and I am therefore tabling as Exhibit III, the agreement which constituted the International Organization for the Clearance of Mines in European waters.² This organization consists of a Central Board, which sits in London, and contains representatives of France, the United Kingdom, the United States of America, and the Union of Soviet Socialist Republics. Under the Central Board are a number of local or zone boards. The Mediterranean Zone Board, with which we are here concerned, contains representatives of France, Great Britain, Greece, the United States of America, the Union of Soviet Socialist Republics and Yugoslavia.

When the Corfu incident was reported to the Mediterranean Zone Board, the Board on 28

se porter à son secours et de le prendre en remorque. A 15 h. 32, une vedette albanaise battant pavillon blanc sortit du port de Saranda (Port Edda) et arraisonna le contre-torpilleur endommagé, lui demandant ce que ces navires faisaient en cet endroit. La vedette resta dans les parages pendant vingt à trente minutes et, je regrette de le dire, sans offrir aucune assistance, puis elle regagna le port. La seule remarque que j'aie à faire sur cet incident, est que mon Gouvernement ne comprend pas l'emploi du pavillon blanc qui, dans tous les pays du monde, marque une trêve dans les hostilités.

Trois quarts d'heure plus tard, à 16 h. 16, une forte explosion se produisit à bord du bâtiment *Volage* dont l'étrave fut emportée. Ces deux incidents provoquèrent la mort de quarante-quatre marins; quarante-deux autres furent blessés. Les deux navires étaient alors désamarrés et dans une situation très critique. Un vent d'ouest de 15 à 20 milles à l'heure les poussait vers la côte et ils risquaient d'y faire naufrage. J'ai fait distribuer quelques photographies prises au moment de l'incident (pièce No II)¹. Bien entendu, les autorités navales britanniques prirent toutes les dispositions possibles pour venir en aide aux navires et le commandant de la marine grecque à Corfou organisa immédiatement des secours.

Je voudrais, à ce propos, exprimer toute la gratitude du Gouvernement de Sa Majesté pour l'aide si précieuse qu'ont apportée les autorités grecques. Les équipages firent tous leurs efforts pour maintenir leurs navires à flot et pour rallier Corfou à vitesse très réduite et dans des conditions dangereuses. Il fallut aux deux navires près de douze heures de durs efforts pour couvrir les quelques milles qui les séparaient de Corfou, où ils arrivèrent à 3 heures du matin. Il est apparu depuis que le *Saumarez* était entièrement perdu.

La nature des explosions, comme l'étendue des dégâts, prouve qu'elles ont été causées par des mines de contact. En conséquence, cet incident fut immédiatement signalé au Bureau méditerranéen de l'Organisation mondiale de déminage. Il conviendrait peut-être que j'explique maintenant ce qu'est cette organisation. C'est pourquoi je présente comme pièce No III, le texte de l'accord établissant l'Organisation internationale de déminage des eaux européennes². Cette organisation comprend un Bureau central qui siège à Londres et groupe les représentants de la France, du Royaume-Uni, des Etats-Unis d'Amérique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. De ce Bureau central dépendent un certain nombre de bureaux régionaux ou bureaux de secteur. Le Bureau méditerranéen, qui nous occupe en ce moment, comprend des représentants de la France, de la Grande-Bretagne, de la Grèce, des Etats-Unis d'Amérique, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de la Yougoslavie.

Quand cet incident fut porté à sa connaissance, le Bureau méditerranéen recommanda à

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 6, Annex 5, Exhibit II.

² *Ibid.*, Exhibit III.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No II.

² *Ibid.*, pièce No III.

October unanimously recommended a check sweep of *Medri routes* 18/32 and 18/34.

I should explain that a *Medri route* is a safe route for shipping published as Mediterranean Routing Instructions, which are issued by the International Routing and Reporting Authority. Routes 18/32 and 18/34 quoted above are the routes through the Corfu Channel.

This recommendation of the Mediterranean Zone Board was submitted to the Central Board which, on 1 November unanimously decided that the North Corfu Channel should be re-swept at a favourable opportunity.

It was on the basis of this decision that the Allied Naval Commander-in-Chief, Mediterranean, ordered mine-sweeping of the Corfu swept channel.

The action taken in the diplomatic field was as follows:

On 26 October, my Government had informed the Government of Albania that, in view of the mining of the two warships, the swept channel would shortly be re-swept. The Albanian Government replied in a communication of 31 October in which they protested against the alleged violation of Albanian waters by British vessels on 22 October. This is a point with which I will deal later. The Albanian reply went on to say that they had no objection to mine-sweeping of the channel, provided that this was carried out outside their territorial waters; the Albanian Government would take no responsibility if mine-sweeping were carried on in Albanian territorial waters and would consider this a flagrant violation of the integrity of their country. My Government considered that this part of the Albanian reply made no sense, as the swept channel—an international highway between two parts of the open seas—lies in territorial waters.

Accordingly, a further note was sent to the Albanian Government on 10 November, informing them that mine-sweeping would start on 12 November. The Albanian Government replied with a protest against what they called the unilateral decision of His Majesty's Government. I have already explained how this decision, though communicated by His Majesty's Government, gave effect to the decision of an international body. The Albanian reply went on to propose the establishment of a mixed commission to decide what area of the sea should be considered to constitute the channel of navigation. This proposal, my Government were wholly at a loss to understand. The limits of the swept channel were perfectly well known and had been so known for years, to every Government in Europe. I have already explained the reasons arising from mine fields and from navigational considerations for which this channel takes the course it does. The Albanian Government had been kept fully informed; since October, 1945,

l'unanimité, le 28 octobre, un dragage de sécurité des routes *Medri* 18/32 et 18/34.

Je me permettrai d'expliquer aux membres du Conseil qu'une route *Medri* est une route qui, d'après les Instructions sur les routes en Méditerranée publiées par le Service international des routes et de la signalisation, présente toutes garanties de sécurité pour la navigation. Les routes 18/32 et 18/34, dont je viens de parler, passent par le détroit de Corfou.

Les recommandations du Bureau méditerranéen furent soumises au Bureau central qui décida, à l'unanimité, le 1er novembre, qu'il serait procédé à un nouveau dragage de la partie nord du détroit de Corfou dès que les circonstances le permettraient.

C'est à la suite de cette décision que le commandant en chef des marines alliées en Méditerranée donna l'ordre de procéder à un nouveau déminage du chenal dragué de Corfou.

Les mesures prises dans le domaine diplomatique furent les suivantes:

Le 26 octobre, le Gouvernement du Royaume-Uni informa le Gouvernement albanais que, en raison du fait que les deux navires de guerre avaient été endommagés par des mines, le chenal serait prochainement dragué de nouveau. Le Gouvernement albanais répondit par une communication datée du 31 octobre, où il élevait une protestation contre ce qu'il appelait une violation des eaux territoriales albanaises par des navires britanniques le 22 octobre. Je reviendrai plus tard sur ce point. Le Gouvernement albanais déclarait ensuite qu'il ne voyait aucun inconvénient à un dragage du chenal à condition qu'il ait lieu en dehors des eaux territoriales albanaises; si des dragages étaient effectués dans les eaux territoriales albanaises, le Gouvernement albanais déclinerait toute responsabilité, et considérerait l'opération comme une violation flagrante de l'intégrité territoriale de son pays. De l'avis de mon Gouvernement, cette partie de la réponse albanaise n'avait aucun sens, puisque le chenal dragué, qui constitue une route internationale reliant deux zones de la haute mer, se trouve dans les eaux territoriales.

En conséquence, une nouvelle note fut adressée au Gouvernement albanais, le 10 novembre, pour l'informer que le dragage commencerait le 12 novembre. Le Gouvernement albanais répondit par une protestation contre ce qu'il appelait la décision unilatérale du Gouvernement de Sa Majesté. J'ai déjà expliqué que cette décision, bien que communiquée par le Gouvernement de Sa Majesté, ne faisait que donner suite à la décision prise par un organisme international. Le Gouvernement albanais proposait ensuite, dans sa réponse, la création d'une commission mixte qui déterminerait quelle partie de la mer on devrait considérer comme constituant le chenal de navigation. C'est là une proposition que mon Gouvernement n'est pas arrivé à comprendre. Tous les Gouvernements de l'Europe connaissent parfaitement les limites du chenal dragué, et ceci depuis des années. Je vous ai déjà expliqué qu'en raison des champs de mines, et pour des motifs de navigation, le chenal ne peut emprunter une autre voie. Le Gouvernement albanais avait été

thirty copies of all Mediterranean routing instructions, thirteen serials in all, had been sent by the International Routing and Reporting Authority to the Ministry of Public Works at Tirana.

I table as Exhibit IV copies of the diplomatic correspondence quoted above.¹

Mine-sweeping was carried out on 12 and 13 November as notified. British mine-sweeping forces only were used; as it happened only British forces were available. A French naval officer, however, attended as an observer. This officer, Captain Mestre, was the French representative on the Mediterranean Zone Board, and the Security Council will be interested to see his report. I am depositing the original of this report with the Secretary-General, but a copy, with an English translation, is being circulated to all members of the Council as Exhibit V.²

Twenty-two mines were found; nine were identified on the spot and two have been preserved. As many as possible were sunk on the spot by rifle fire—this doubtless accounts for the allegation in the Albanian note of 21 December concerning machine-gun fire—but some drifted on shore before the westerly wind.

The mines found were identified as being German Y-type mines containing 600 pounds of explosive. They are the largest moored mines in existence and are capable of inflicting enormous damage to the largest ship afloat. I will lay before the Council as Exhibit VI a number of photographs to illustrate the recovery and identification of these mines.³

Examination of these mines showed conclusively that the mine field was newly laid—six months or less before the incident. There was no rust or marine growth. The horns unscrewed easily. There was still grease on the mooring wire. The paint shone brightly in the sun and identification marks were still visible. I invite the Security Council to examine carefully Captain Mestre's report and the photographs I am exhibiting. I could, if necessary, table more detailed reports by the British naval authorities on the identification of these mines, but I expect the Security Council will agree that the documents mentioned make the case sufficiently clear.

This discovery gave the incident a serious and sinister aspect. It was now clear that His Majesty's ships had not been damaged by loose or drifting mines but that a mine field had been deliberately, recently and secretly laid. The laying of this mine field, which stretched for three

parfaitement tenu au courant; depuis octobre 1945, le Ministère des Travaux publics à Tirana avait reçu du Service international des routes et de la signalisation trente exemplaires, en tout treize séries, de toutes les instructions relatives aux routes en Méditerranée.

Je présente comme pièce No IV des copies de la correspondance diplomatique en question¹.

Le dragage fut effectué les 12 et 13 novembre, conformément à l'avis donné. On n'utilisa à cet effet que des dragueurs de la marine britannique, car seules des forces britanniques se trouvaient disponibles à ce moment-là. Toutefois, un officier de la marine française assistait aux opérations, en qualité d'observateur. Cet officier, le capitaine de vaisseau Mestre, représentait la France au Bureau méditerranéen, et son rapport intéressera sûrement le Conseil de sécurité. Je remets l'original de ce rapport au Secrétaire général, mais j'en fais distribuer à tous les membres du Conseil une copie, avec traduction anglaise, qui constitue la pièce No V².

Vingt-deux mines furent découvertes. Neuf furent identifiées sur place et on en conserva deux. On en fit couler le plus possible, sur place, à coups de fusil,—ce qui explique sans doute pourquoi la note albanaise du 21 décembre fait mention d'une rafale de mitrailleuse — mais d'autres mines dérivèrent vers la côte, poussées par le vent d'ouest.

Les mines découvertes furent reconnues comme étant des mines allemandes du type Y, contenant 600 livres d'explosif. Ce sont les plus grosses mines à crapaud connues jusqu'à ce jour et elles peuvent causer des avaries énormes aux plus grosses unités navales. Je vais présenter au Conseil, comme pièce No VI, un certain nombre de photographies, illustrant la façon dont les mines ont été relevées et identifiées³.

De l'examen de ces mines, il ressort, de façon concluante, qu'elles avaient été posées récemment, six mois, ou même moins, avant l'incident. Elles ne portaient aucune trace de rouille ou d'algues. Les antennes des détonateurs ont pu être facilement dévissées. Le câble de la mine était encore enduit de graisse. La peinture brillait au soleil et les marques d'identification étaient encore visibles. Je prie les membres du Conseil de sécurité d'examiner avec attention le rapport du capitaine de vaisseau Mestre, ainsi que les photographies que je leur présente. Si le Conseil le juge nécessaire, je pourrai fournir sur l'identification de ces mines des rapports plus détaillés émanant des autorités navales britanniques. J'espère toutefois que le Conseil de sécurité reconnaîtra que les documents en question apportent suffisamment de clarté sur l'affaire.

La découverte de ces mines donnait à l'incident une gravité sinistre. Il était manifeste que ce n'étaient pas des mines mal amarrées ou dérivantes qui avaient causé des dégâts aux navires de Sa Majesté, mais qu'un champ de mines avait été délibérément, récemment et secrètement

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit IV.

² *Ibid.*, Exhibit V.

³ *Ibid.*, Exhibit VI.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No IV.

² *Ibid.*, pièce No V.

³ *Ibid.*, pièce No VI.

miles along the Channel, in waters open to and frequently used by the shipping of all nations, is immediately apparent as a serious international crime.

I have laid before the Security Council as Exhibit VII a chart to illustrate this mine field, showing the exact position of the mines discovered.¹ The chart shows that these mines appear to have been laid in rough lines across the approaches to Saranda. One such line is easily identifiable and may have been based on a bearing running approximately north from the land mark of San Giorgio monastery.

For these reasons, my Government felt compelled to send a communication to the Albanian Government, recapitulating the whole affair, drawing attention to the responsibility which so clearly lay upon them and requesting an apology and compensation for the loss of life and property involved. My Government considered that the Albanian reply to this communication was entirely unsatisfactory and they therefore have no option but to submit this case to the Security Council. I have already laid before the Council copies of the two documents.²

Those are the facts of this unhappy incident. The Security Council will, I am sure, have no hesitation in accepting the facts I have stated as to the presence of this mine field and the damage it has caused.

I should now like briefly to explain the provisions of international law as applied to the laying of mines. The law is perfectly clear and is covered by the Hague Convention No. 8 of 1907, articles 2 to 5, inclusive. The text of these articles is as follows:

"ARTICLE 2: The laying of automatic contact mines off the coast and ports of the enemy with the sole object of intercepting commercial shipping is forbidden.

"ARTICLE 3: When anchored automatic contact mines are employed, every possible precaution must be taken for the security of peaceful shipping.

"The belligerents undertake to do their utmost to render these mines harmless after a limited time has elapsed and, should the mines cease to be under observation, to notify the danger zones as soon as military exigencies permit, by a notice to mariners, which must also be communicated to the Governments through the diplomatic channel.

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit VII.

² Note of 21 December 1946 from the Albanian Government to His Majesty's Government in the United Kingdom and note of 9 January 1947 transmitted to His Majesty's Ambassador at Belgrade for presentation to the Albanian Government. See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annex 8, pages 41 and 45.

mouillé. La pose de ce champ de mines sur une distance de trois milles, le long du chenal, dans des eaux ouvertes à la navigation et fréquemment empruntées par des navires de tous pays, constitue manifestement un crime international très grave.

La carte, constituant la pièce No VII, que j'ai présentée au Conseil de sécurité, montre ce champ de mines ainsi que la position exacte des mines qui ont été découvertes¹. D'après cette carte, il semble que ces mines aient été mouillées à peu près suivant des lignes parallèles, dans les eaux proches de Saranda. On peut facilement suivre le tracé d'une de ces lignes qui a peut-être été établi sur un relèvement partant de l'amer constitué par le monastère de San Giorgio, à peu près en direction du nord.

C'est pourquoi, mon Gouvernement s'est cru dans l'obligation d'adresser une communication au Gouvernement albanais. Cette communication contenait un résumé de l'affaire, attirait son attention sur le fait qu'il en était responsable de toute évidence, et demandait des excuses et une réparation pour les pertes en vies humaines et les dégâts matériels subis. Mon Gouvernement a estimé que la réponse du Gouvernement albanais ne lui donnait nullement satisfaction et qu'il n'avait comme alternative que de saisir le Conseil de sécurité de cette affaire. J'ai déjà remis aux membres du Conseil de sécurité des copies de ces deux communications².

C'est donc ainsi que s'est passé ce regrettable incident. Je suis certain que le Conseil de sécurité n'hésitera pas à admettre les faits que je viens de relater, en ce qui concerne l'existence de ce champ de mines, et les dégâts qu'il a causés.

Je voudrais maintenant expliquer brièvement quelles sont les dispositions du droit international en matière de mouillage de mines. Les règlements sont parfaitement clairs à cet égard; ils font l'objet des articles 2 à 5 inclus de la Convention de La Haye No 8 de 1907. Voici le texte de ces articles:

"ARTICLE 2: Il est interdit de placer des mines automatiques de contact devant les côtes et les ports de l'adversaire, dans le seul but d'intercepter la navigation de commerce.

"ARTICLE 3: Lorsque les mines automatiques de contact amarrées sont employées, toutes les précautions possibles doivent être prises pour la sécurité de la navigation pacifique.

"Les belligérants s'engagent à pourvoir, dans la mesure du possible, à ce que ces mines deviennent inoffensives après un laps de temps limité, et, dans le cas où elles cesseraient d'être surveillées, à signaler les régions dangereuses, aussitôt que les exigences militaires le permettront, par un avis à la navigation qui devra être aussi communiqué aux Gouvernements par la voie diplomatique.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No VII.

² Note en date du 21 décembre 1946 adressée par le Gouvernement albanais au Gouvernement de Sa Majesté pour le Royaume-Uni, et note en date du 9 janvier 1947 transmise à l'Ambassadeur de Sa Majesté à Belgrade et destinée au Gouvernement albanais. Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexe 8, pages 41 et 45.

"ARTICLE 4: Neutral Powers which lay automatic contact mines off their coasts must observe the same rules and take the same precautions as are imposed on belligerents."

"The neutral Power must give notice to mariners in advance of the places where automatic contact mines have been laid. This notice must be communicated at once to the Governments through the diplomatic channel."

"ARTICLE 5: At the close of the war, the contracting Powers undertake to do their utmost to remove the mines which they have laid, each Power removing its own mines."

"As regards anchored automatic contact mines laid by one of the belligerents off the coast of the other, their position must be notified to the other party by the Power which laid them, and each Power must proceed with the least possible delay to remove the mines in its own waters."

The language of these articles is perhaps somewhat repetitive, but they may be summed up as laying down the following general rules:

(a) Nations are not to lay mines, even in time of war, except with every possible precaution for the security of peaceful shipping.

(b) Nations are to give notice of the areas or danger zones where mines are laid.

(c) Nations are to remove mines as soon as possible.

The above provisions apply both to belligerent and to neutral States.

This Convention, which is declaratory of the general law, only covers the laying of mines in time of war. The rules of conduct which it sets out and which the interests of humanity require apply *a fortiori* in time of peace.

The laying of this clandestine mine field in the Corfu Channel is a blatant violation of the rules of conduct set out in the Hague Convention.

Quite apart from the Hague Convention, however, the laying of this mine field without notification is a crime against humanity. I would emphasize that this case in no way hinges on the mining of warships. These mines would equally have destroyed merchant ships of any nationality using this international route. It is pure chance that warships were the victims.

The eastern coast of the Adriatic is peculiarly suitable for coastal traffic by shipping. This is so from the geography of the hinterland, which is fertile but mountainous and with undeveloped communications. In ordinary times, therefore, the local seaborne traffic is very considerable. Caiques ply all along the coast, as well as other types of shipping. With regard to the Corfu Straits, my Government is informed that the average amount of shipping which passed through the Straits in the three months previous

"ARTICLE 4: Toute Puissance neutre qui place des mines automatiques de contact devant ses côtes doit observer les mêmes règles et prendre les mêmes précautions que celles qui sont imposées aux belligérants."

"La Puissance neutre doit faire connaître à la navigation, par un avis préalable, les régions où seront mouillées des mines automatiques de contact. Cet avis devra être communiqué d'urgence aux Gouvernements par voie diplomatique."

"ARTICLE 5: A la fin de la guerre, les Puissances contractantes s'engagent à faire tout ce qui dépend d'elles pour enlever, chacune de son côté, les mines qu'elles ont placées."

"Quant aux mines automatiques de contact amarrées que l'un des belligérants aurait posées le long des côtes de l'autre, l'emplacement en sera notifié à l'autre partie par la Puissance qui les a posées, et chaque Puissance devra procéder dans le plus bref délai à l'enlèvement des mines qui se trouvent dans ses eaux."

Ces différents articles comportent peut-être quelques répétitions, mais on peut résumer comme suit les règles générales qu'ils posent:

a) Même en temps de guerre, les nations ne peuvent mouiller de mines qu'en prenant toutes les précautions possibles pour assurer la sécurité de la navigation pacifique.

b) Les nations doivent faire connaître les régions ou zones dangereuses où des mines ont été mouillées.

c) Les nations doivent enlever les mines aussitôt que possible.

Les dispositions qui précèdent s'appliquent à la fois aux Etats belligérants et aux Etats neutres.

Cette Convention, qui établit une loi générale, ne vise que le mouillage de mines en temps de guerre. Les règles de conduite qu'elle énonce et qui sont nécessaires dans l'intérêt de l'humanité sont *a fortiori* applicables en temps de paix.

La pose clandestine de ce champ de mines dans le détroit de Corfou est une violation flagrante des règlements formulés par la Convention de La Haye.

Indépendamment même de la Convention de La Haye, c'est un crime contre l'humanité d'avoir posé ce champ de mines sans avertissement. Je tiens à signaler que le fond de la question n'est pas le fait que des navires de guerre aient été touchés par des mines. Ces mines auraient pu tout aussi bien causer la destruction de navires marchands de n'importe quelle nationalité empruntant cette route internationale. C'est un pur hasard que ce soit des navires de guerre qui aient été touchés.

La côte est de l'Adriatique se prête tout particulièrement au cabotage, en raison de la géographie physique de l'arrière-pays, qui est fertile, mais montagneux, et dispose de moyens de communication insuffisants. En période ordinaire, le trafic maritime local est donc très important. Des caïques, ainsi que d'autres types de bateaux, circulent tout le long de la côte dans un va-et-vient continu. Mon Gouvernement a été informé que, pendant les trois mois qui ont précédé le mois de mai 1946, la moyenne du trafic men-

to May 1946 was 6 motor launches and 15 caiques a month, in addition to individual larger ships which included those of Italian, British, Greek and French nationality. This traffic would, indeed, have been much larger were it not for the unfortunate political situation on the frontier of Albania and Greece, which we hope will pass. Since Albania's coastal guns fired on His Majesty's ships on 15 May, the traffic has sunk further to an average of 2 caiques per week. I submit, however, that Albania has no right to take advantage of the present situation with a view to debarring shipping from these coastal routes, and that to do so by means of an unnotified mine field is an international crime.

I confidently believe that the Council must find that these mines were recently laid, and that they were laid in violation of international law.

The question then arises who laid them.

I cannot produce actual eye-witnesses of the laying. But a consideration of certain circumstances points inescapably to Albanian responsibility.

First I invite attention to the elaborate and vigilant defences which the Albanian Government maintains along its coast. The defences of Saranda are shown on the chart which I table as Exhibit VIII.¹ These were observed by the crews of the sinking destroyers when they drifted near the shore on 22 October; I have no doubt there are many others which are not pinpointed on this chart. This chart, of course, does not attempt to show defences elsewhere along the coast, but only those near Saranda.

If there is any doubt about the vigilance of the Albanians, I will quote a few examples of the use they have made of these defences. On 15 May, when two of our cruisers were making a peaceful passage southwards through the swept channel, batteries of 3.7 inch guns fired at them a dozen rounds at the close range of 5,000 yards—fortunately without registering a hit. On 6 June, at 8.30 a.m., rifle fire was opened on a small schooner south bound through the channel. This episode was reported to my Government by the Greek Ministry of Marine and was also published in the local press. I have already described how our ships heard machine-gun fire from the shore before they were mined on 22 October. A week later, at 9.30 p.m. on the night of 29 October, the tug *Tanac* towing three UNRRA barges was fired at by what was stated to be machine-gun fire of .303 inches calibre from a position marked in Exhibit VIII. The tug was burning full navigation lights and was proceeding through the channel in ignorance of the mining fatality of the previous week. This shooting was observed by a Greek naval craft at

suel dans le détroit de Corfou a été de 6 vedettes à moteur et de 15 caiques, sans compter d'autres bâtiments d'un tonnage supérieur, de nationalités italienne, britannique, grecque et française. Ce trafic aurait d'ailleurs été plus intense sans la regrettable situation politique qui règne dans les régions frontalières de l'Albanie et de la Grèce et qui, je l'espère, ne durera pas. Depuis le 15 mai, date à laquelle les batteries côtières albanaises ont ouvert le feu sur les bateaux de Sa Majesté, le trafic a été réduit à une moyenne de 2 caiques par semaine. Je me permettrai, toutefois, de formuler l'avis que l'Albanie n'a pas le droit de profiter de la situation actuelle pour empêcher la navigation le long de ces routes côtières, et que poser, dans ce dessein, un champ de mines sans en signaler l'existence, est un crime international.

Je suis convaincu que le Conseil ne peut manquer d'arriver à la conclusion que les mines en question ont été mouillées depuis peu de temps, et qu'elles l'ont été en violation du droit international.

Dès lors, la question se pose de savoir qui les a mouillées.

Je ne suis pas en mesure de citer ici des témoins oculaires de l'opération. Toutefois, certaines circonstances font apparaître d'une manière décisive la responsabilité de l'Albanie.

En premier lieu, j'attire l'attention du Conseil sur le réseau de défenses compliquées et gardées avec soin que l'Albanie a établi tout le long de son littoral. Le Conseil pourra voir sur la carte que je lui sou mets, et qui constitue la pièce No VIII, les défenses de Saranda¹. Elles ont été observées par les équipages des contre-torpilleurs en perdition qui, le 22 octobre, furent déportés près du rivage. Je suis certain qu'il y a encore beaucoup d'autres défenses qui ne sont pas portées sur cette carte, laquelle, bien entendu, a seulement pour objet d'indiquer les défenses situées dans le voisinage de Saranda, et non celles qui se trouvent en d'autres points de la côte.

Au cas où il existerait un doute quelconque sur la vigilance des Albanais, je vais citer quelques exemples de l'usage qu'ils ont fait des défenses en question. Le 15 mai, tandis que deux de nos croiseurs faisaient pacifiquement route vers le Sud en empruntant le chenal dragué, des batteries côtières de canons de 3 pouces, 7 ont ouvert le feu sur eux à la faible distance de 5.000 yards, tirant une douzaine de coups qui, heureusement, manquèrent leur but. Le 6 juin, à 8 h. 30 du matin, on ouvrit le feu, à coups de fusils, sur une goélette de petit tonnage qui naviguait dans le chenal en direction du sud. Cet incident fut signalé au Gouvernement britannique par le Ministère de la Marine grec et, également, relaté par la presse locale. J'ai déjà dit qu'avant que nos bâtiments ne fussent atteints par des mines, le 22 octobre, leurs équipages avaient entendu le crépitement de mitrailleuses installées sur la côte. Une semaine plus tard, dans la soirée du 29 octobre, à 21 h. 30, le remorqueur *Tanac*, halant trois péniches de l'UNRRA, essuya le feu de mitrailleuses qu'on a estimées être du calibre de 0 pouce, 303, installées en une position indiquée

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit VIII.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No VIII.

Loukoura in Corfu, and I lay before the Council an affidavit from the Italian skipper Bargellini,¹ as Exhibit IX.

From these examples, the Security Council may well credit that the Albanian authorities are very wide awake both by day and by night and take care to observe—and do more than observe—anything that happens in their waters.

Now the mine field chart (Exhibit VII) shows that the mine field comes actually as close as 300 yards off the Albanian coast. Will anyone believe that this mine field, if it was not laid by the Albanian authorities, could possibly have been laid without their knowledge and connivance?

The Albanian Government has asserted that it could not have laid mines because it was incapable of sweeping them. This is nonsense. The laying of mines is the easiest operation in the world. Almost any small craft can be employed and the procedure is most simple: the mines are simply tumbled over the edge and sink to the pre-arranged level. I have deposited with the Secretary-General a photograph of a small British craft prepared for mine-laying (Exhibit X).² Sweeping is a very different proposition.

There is a considerable amount of evidence that Albania possesses and uses mines.

For example, in November, 1946, a navigational warning or *hydrolant*, as it was called, was broadcast internationally by the United States naval authorities, declaring the entrance to Durazzo and Valona unsafe. This was, I understand, in consequence of a United States ship having observed floating mines in the swept channel to Durazzo. But I will leave this aspect for comment by my United States colleague, if he is so disposed.

There is yet another consideration which I would mention to the Security Council. On 10 September 1946, a maritime agreement was signed between Yugoslavia and Albania which provided, among other things, for a regular service of shipping between the seaports of Yugoslavia and Albania, from Zadar in the north to Saranda in the south. Having instituted this agreement, one would have expected it to be carried out, but my Government has received information that the last call which was made at Saranda was on 24 September.

I would also draw attention to Albanian propaganda on the subject of allied shipping in Albanian waters. Just to take one example: Colonel-General Enver Hoxha's New Year mes-

sur la pièce No VIII. Ce remorqueur, tous feux de route allumés, naviguait dans le chenal sans que personne à bord eût connaissance des dégâts causés par les mines la semaine précédente. Un bâtiment de guerre grec qui se trouvait à Loukoura, dans l'île de Corfou, fut témoin de ce tir de mitrailleuses, et je dépose devant le Conseil, comme pièce No IX, une déclaration écrite de M. Bargellini, citoyen italien, patron du bateau¹.

Le Conseil de sécurité peut voir, par ces exemples, que les autorités albanaises font bonne garde, nuit et jour, et qu'elles surveillent avec attention—et font même plus que surveiller—tout ce qui se passe dans les eaux albanaises.

La carte qui constitue la pièce No VII indique que le champ de mines s'étendait en fait jusqu'à 300 yards du littoral de l'Albanie. Qui pourrait croire que ce champ de mines, s'il n'a pas été posé par les autorités albanaises, ait pu l'être à leur insu et sans leur connivence?

Le Gouvernement albanais a soutenu que l'Albanie ne pouvait mouiller des mines, n'étant pas en mesure de les draguer. C'est là une assertion insoutenable. Rien n'est plus facile que de mouiller des mines. Presque n'importe quelle petite embarcation peut être employée et l'opération est des plus simples: les mines sont simplement larguées par-dessus bord et s'enfoncent à une profondeur calculée à l'avance. J'ai remis au Secrétaire général la photographie d'une embarcation britannique de petit tonnage, aménagée en vue du mouillage de mines (pièce No X)². Le dragage est une tout autre affaire.

Il existe de nombreuses preuves que l'Albanie possède des mines, et qu'elle s'en sert:

Au mois de novembre 1946, par exemple, un avis aux navigateurs, ou *hydrolant*, fut radiodiffusé dans le monde entier par les autorités navales des Etats-Unis, pour déclarer dangereuse l'entrée des ports de Durazzo et de Valona. D'après les renseignements que j'ai recueillis, cet avis fut diffusé après qu'un navire américain eût repéré des mines flottantes dans le chenal dragué qui donne accès à Durazzo; mais je laisse au représentant des Etats-Unis le soin de faire une déclaration à ce sujet, s'il le juge à propos.

J'ai encore un autre point à présenter au Conseil de sécurité: le 10 septembre 1946, la Yougoslavie et l'Albanie ont conclu un accord maritime prévoyant, entre autres choses, l'institution d'un service de navigation régulier entre les ports de mer yougoslaves et albanais, allant de Zadar, au nord, à Saranda, au sud. Cet accord ayant été conclu, on pouvait s'attendre à ce qu'il fût mis à exécution; pourtant, d'après les informations reçues par mon Gouvernement, la dernière escale qu'un navire ait faite à Saranda remonte au 24 septembre.

Je voudrais aussi attirer l'attention du Conseil sur la propagande à laquelle se livre l'Albanie contre la navigation alliée dans les eaux albanaises. Je n'en citerai qu'un exemple: dans le

¹ See *Official Records of the Security Council, Second Year, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit IX.*

² *Ibid.*, Exhibit X.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No IX.*

² *Ibid.*, pièce No X.

sage of goodwill to the Albanian people contains the following statement:

"British ships have brutally violated three times in succession the sovereignty of our country. They have purposely created incidents so as to charge our people with things for which they have not the least responsibility."

I will deal with these so-called brutal violations later. My present point is that the tone of the Albanian Government certainly gives the impression, not that it had no part in doing the things with which we now charge it, but that whatever it did it was justified in doing. I should have thought that if the Albanian Government were in good conscience, innocent and ignorant of this mine-laying, it would have denied the charge, supporting its denial with such evidence as it could muster, rather than raise counter-accusations and imply justification. Moreover, it might have made a better show of innocence if it had co-operated in the re-sweeping of the channel.

I particularly refer to the Albanian Government's obstructive attitude in the face of the recommendations of the Central Mine Clearance Board that the channel should be re-swept. As I have said before, the mixed commission they suggested was quite unnecessary and the terms of reference they proposed made no sense. It would almost seem as if they were trying to gain time for the removal of evidence against them.

Another example of the same tactics is the innuendo in the Albanian note, unsupported by any evidence, that those mines were laid by Greece. This was obviously intended to deflect suspicion from themselves.

A Greek denial has already been published. I will therefore say no more about it, except to say that this malicious insinuation might well have been omitted from the Albanian note to my Government.¹

There is one final point that I would ask the Security Council to consider very seriously. The Council will note from the diplomatic correspondence that the Albanian Government claims peculiar and special proprietary rights over its territorial waters, even where these are part of an international channel between two parts of the open sea. They deny the rights of shipping of other countries to pass through these waters, contrary to international law and long-established practice, and they frequently shoot at those who do pass. I suggest that if the Albanian Government claims and exercises such extreme control over its territorial waters it cannot repudiate the corresponding responsibility for what goes on in its waters. We know that a new mine field had been put there, within 300 yards of its shore. Does the Albanian Government seriously

message de vœux que le colonel-général Enver Hoxha a adressé au peuple albanais à l'occasion du Nouvel An, figure le passage suivant:

"Trois fois de suite, les navires britanniques ont brutalement violé la souveraineté de notre pays. Ils ont créé des incidents à dessein, afin de pouvoir ensuite accuser les Albanais de faits dont ils ne sont nullement responsables."

Je parlerai plus tard de ces prétendues violations brutales. Le point auquel je m'attacherai pour l'instant, c'est qu'on est vraiment porté à croire, d'après le ton employé par le Gouvernement albanais, non pas qu'il n'a eu aucune part aux actes dont nous l'accusons aujourd'hui, mais que, quoi qu'il ait fait, il avait de bonnes raisons pour le faire. J'aurais pensé que, si le Gouvernement albanais ignorait, en toute sincérité, le mouillage de mines, et était innocent en cette affaire, il aurait opposé un démenti à l'accusation dont il était l'objet en l'appuyant de toutes les preuves qu'il aurait pu rassembler, au lieu de formuler des contre-accusations et de donner à entendre que ses actes étaient justifiés. J'ajoute qu'il aurait mieux fait ressortir son innocence s'il nous avait aidés à redrager le chenal.

Je pense surtout, en disant cela, à la tactique d'obstruction employée par le Gouvernement albanais lorsque le Bureau central de déminage a recommandé de procéder à un nouveau dragage du chenal. Comme je l'ai déjà dit, la commission mixte dont le Gouvernement albanais a proposé la création était parfaitement inutile, et le mandat qu'il a suggéré n'avait aucun sens. On aurait presque pu penser qu'il essayait ainsi de gagner du temps, afin de faire disparaître les preuves défavorables à sa thèse.

On retrouve la même tactique dans la note albanaise qui insinue, sans aucune preuve, que les mines ont été mouillées par la Grèce. Le Gouvernement albanais cherchait ainsi, évidemment, à détourner de lui les soupçons.

Le démenti donné par la Grèce a déjà été publié. Je ne dirai donc rien de plus à ce sujet, sauf qu'il aurait mieux valu que le Gouvernement albanais s'abstînt de formuler cette insinuation malveillante dans la note adressée à mon Gouvernement¹.

Il est, enfin, un dernier point important que je demande au Conseil de sécurité d'examiner avec beaucoup d'attention. Le Conseil constatera, en prenant connaissance de la correspondance diplomatique échangée, que le Gouvernement albanais revendique des droits de propriété spéciaux sur les eaux territoriales albanaises, même lorsque ces eaux font partie d'une voie internationale reliant deux zones de la haute mer. Au mépris des dispositions du droit international et d'une coutume ancienne, il dénie aux navires marchands des autres pays le droit de traverser ces eaux et fait fréquemment tirer sur ceux qui veulent les traverser. J'estime que si le Gouvernement albanais prétend exercer un contrôle aussi outrancier sur les eaux territoriales albanaises, il ne peut rejeter la responsabilité de ce qui s'y passe. Nous savons qu'un nouveau

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 18, 111th meeting.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 18, 111ème séance.

expect the Security Council to believe that it was ignorant and innocent of its laying?

Before I conclude my case, I must for a few minutes refer to certain counter-charges which the Albanian Government has made and may make again before the Security Council.

The first such counter-charge is that the passage of our warships through the swept channel was not innocent. This may take two forms. One is that our ships were passing unnecessarily close to the Albanian shore. The answer is easy. They, like all other shipping, must use the swept channel, and the chart shows that the channel hugs the shore. The swept channel has always taken this course since it was first instituted during the war. The Germans originally swept this channel; it was re-swept and kept open by the Allies. It followed its present course because it was known that mine fields existed to the west and, for obvious reasons, it is easier and more economical to re-sweep a channel formerly swept than to clear a new course through a known mine field. Moreover, navigational reasons have always caused shipping to follow a course close to the Albanian shore. The north-east coast of Corfu is rocky and dangerous and all shipping prefers to hug the well-known landmarks and to proceed in the deep water close to the mainland.

Alternatively, the Albanian Government may suggest that our ships' passage was not innocent because their conduct was provocative. That it certainly was not. To start with, there is no secrecy about the movements of our naval squadrons nowadays. Anyone who is interested can know where they are going and why. When they passed through on the first occasion on 15 May, the two cruisers proceeded without stopping, in normal passage formation, that is, in line ahead. When they were fired on by Albanian batteries they refrained from returning the fire. After this episode, express orders were given to those ships not to return through the North Channel, even if this were the most convenient route, so as avoid any possibility of a fresh incident while tempers were still hot.

On 22 October our ships were also in normal passage formation proceeding at a speed of ten knots and again they did not stop. As has already been published in the press, their crews were at action stations. In view of the previous shooting, this was an elementary precaution which needs no justification. Action stations are merely a form of defensive alert. Express orders were given that the guns should be trained fore and aft, not pointing towards the shore and not loaded. I might add, as a testimony to the

champ de mines avait été établi dans ces eaux, à moins de 300 yards du littoral albanais. Le Gouvernement albanais s'attend-il sérieusement à ce que le Conseil de sécurité croie qu'il n'a rien su de cette opération, et qu'il en est innocent?

Avant de terminer mon exposé, il me faut revenir quelques instants sur certaines contre-accusations que le Gouvernement albanais a formulées, et qu'il peut formuler encore devant le Conseil de sécurité.

La première de ces contre-accusations est que le passage de nos navires de guerre dans le chenal dragué n'était pas un passage innocent. Cette accusation peut s'interpréter de deux manières: d'une part, on peut dire que nos bâtiments naviguaient plus près de la côte albanaise qu'il n'était nécessaire. A cela, il est facile de répondre. Ces bâtiments, comme tous les autres navires, devaient emprunter le chenal dragué, et la carte montre que ce chenal serre le littoral de près. Depuis le moment où on l'a établi, pendant la guerre, le tracé de ce chenal est resté le même. A l'origine, il a été dragué par les Allemands. Les Alliés l'ont ensuite dragué de nouveau et l'ont maintenu ouvert à la navigation. La route qu'il suit actuellement a été choisie parce que l'on savait que des champs de mines se trouvaient à l'ouest et que, pour des raisons évidentes, il est plus facile et plus économique de draguer une seconde fois un chenal qui l'a été auparavant que d'en ouvrir un nouveau à travers un champ de mines connu. En outre, des raisons de navigation ont toujours obligé les navires marchands à longer de près le littoral albanais. La côte nord-est de Corfou est rocheuse et dangereuse, et tous les navires préfèrent ne pas s'éloigner des amers qu'ils connaissent bien, et faire route en eau profonde en serrant la terre.

D'autre part, le Gouvernement albanais prétendra peut-être que le passage de nos navires n'était pas innocent, car ils se sont comportés d'une manière provocante. Cela ne saurait se soutenir. Tout d'abord, les mouvements de nos escadres ne sont plus secrets aujourd'hui. Quiconque le désire peut connaître leur destination et le but de leurs déplacements. Lors de leur premier passage, le 15 mai, les deux croiseurs passèrent sans s'arrêter, dans la formation normale en pareil cas, c'est-à-dire en ligne de file. Lorsque les batteries albanaises ouvrirent le feu sur eux, ils s'abstinrent de riposter. A la suite de cet incident, ils reçurent ordre exprès de ne pas rentrer en empruntant la partie nord du détroit, même si c'était la route la plus commode, afin de parer à toute possibilité de nouvel incident tant que les esprits ne se seraient pas calmés.

Le 22 octobre, nos navires, toujours en formation normale, faisaient route à une vitesse de dix nœuds et, cette fois encore, ne stoppèrent pas. Comme on l'a déjà appris par la presse, les équipages étaient aux postes de combat. Etant donné que les batteries albanaises avaient précédemment tiré, c'était là une précaution élémentaire qu'il n'est nul besoin de justifier. L'appel aux postes de combat est simplement la manifestation d'un état d'alerte défensive. Les bâtiments avaient l'ordre exprès d'avoir leurs canons pointés

innocence of our intentions, that anti-mine devices were not in use during this passage.

Finally, when the mine-sweeping took place on 12 and 13 November, the independent observer, Captain Mestre, has testified to the scrupulous correctness of the conduct of our flotilla.

Before I pass on I would like to give my Government's assurance to the Council that the object of the passage of our ships both on 15 May and 22 October was to pass by the quickest and most convenient route from one place to another. The sea is a highway for all, and it is for that purpose we use it. The Albanian shooting of 15 May was a complete surprise. I do not suppose that anyone in these ships had a single thought about Albania until the Albanians themselves opened fire.

The Albanian Government has also chosen to accuse us of flying aircraft over their territory in a menacing fashion. We have carefully looked into this charge; it is quite without foundation. We have no tri-motor aircraft, as they alleged. None of our aircraft carry the marking PK-4. Examination of all the journeys carried out by our aircraft on 22 and 23 October shows that none flew within a dozen miles of Albanian territory. The map to show the routes flown by our aircraft on these days is tabled as Exhibit XI.¹

It may be, however, that the Albanian Government will now allege that there is no such thing as the right of innocent passage; in other words, that the very presence of our ships was contrary to international law unless there had been prior notification and even permission obtained through diplomatic channels. This in effect would be a form of counter-charge, and the Security Council must consider very carefully the legal relevance of this unsubstantiated charge. A person charged with an offence cannot excuse himself from the charge by alleging that the victim of his crime has himself committed some other legal wrong. To take a simple example: If a policeman in the streets of this or any other city were to shoot the driver of a passing motor, otherwise innocent of crime, it would be no defence for him to allege that the motorist was driving his car in the wrong direction up a one-way street; it would be even more outrageous if the motorist was in fact not driving in the wrong direction. In short, the Albanian counter-charge of trespass, even if it were valid, as it is not, does not modify or affect in any way

de l'avant à l'arrière, et non pas vers la côte, et de ne pas les charger. Je pourrais ajouter, pour témoigner de la pureté de nos intentions, que les dispositifs de protection contre les mines n'ont pas été employés au cours de ce passage.

Enfin, lorsque les 12 et 13 novembre, on procéda au dragage des mines, le capitaine Mestre, observateur indépendant, put attester la parfaite correction de la conduite de notre flottille.

Avant d'aller plus loin, je tiens à donner au Conseil, au nom de mon Gouvernement, l'assurance que le passage de nos navires dans le chenal, aussi bien le 15 mai que le 22 octobre, avait pour but de les amener d'un endroit à un autre par la route la plus rapide et la plus commode. La mer est une grand'route à l'usage de tous, et c'est à ce titre-là que nous l'utilisons. Le tir des batteries albanaises, le 15 mai, fut pour nous une complète surprise. Je ne crois pas que personne, à bord de ces navires, ait songé à l'Albanie avant que les Albanais eux-mêmes ouvrent le feu.

Le Gouvernement albanais a également jugé à propos de nous accuser d'envoyer des avions survoler le territoire albanais d'une manière menaçante. Nous avons étudié attentivement cette accusation et l'avons trouvée dénuée de tout fondement. Contrairement aux allégations du Gouvernement albanais, nous n'avons pas d'avions trimoteurs et aucun de nos appareils ne porte la marque PK-4. De l'enquête à laquelle nous nous sommes livrés sur les vols exécutés par nos appareils les 22 et 23 octobre, il ressort qu'aucun d'eux n'est passé à moins de 12 milles du territoire albanais. Les routes suivies par nos avions pendant les deux jours en question sont indiquées sur la carte qui constitue la pièce No XI¹.

Quoi qu'il en soit, il se peut que le Gouvernement albanais prétende maintenant que le droit de passage innocent n'existe pas; en d'autres termes, que la simple présence de nos navires dans les eaux territoriales albanaises, faute d'une notification préalable par la voie diplomatique, et même d'une autorisation reçue par la même voie, était contraire aux dispositions du droit international. Il s'agirait là, en fait, d'une sorte de contre-accusation, et le Conseil de sécurité doit examiner de très près si cette accusation sans preuve est juridiquement valable. Une personne accusée d'un délit ne peut se justifier en alléguant que sa victime a, elle-même, enfreint la loi d'une autre manière. Par exemple, un agent de police qui, dans une ville quelconque, tirerait sur le conducteur d'une automobile qui n'a commis d'autre délit que de circuler à contresens dans une rue à sens unique, ne pourrait alléguer, pour sa défense, que ce chauffeur violait les règlements; et son acte revêtirait une gravité plus grande encore s'il s'avérait qu'en fait, le chauffeur n'était pas dans son tort. Bref, la contre-accusation du Gouvernement albanais

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit XI.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No XI.

the charge which we make against them, and which the Security Council is now judging.

The mine-laying was in any case illegal. The proof is that, if these ships had been merchant ships, as they very well might have been, the same accident would have occurred. The Albanian Government, which is a party to the Statute on Freedom of Transit of the Barcelona Convention of 1921, presumably does not question the right of innocent passage by merchant ships, though it is true they have been guilty of shooting at them occasionally.

I believe, therefore, that the Security Council will readily recognize that the international law concerning innocent passage has no relevancy to the decision to be reached in the present charge of illegal mining.

That being so, it is hardly necessary for me to argue at any length on the state of international law on this subject. That does not mean that my Government is not fully prepared to vindicate its views on the subject.

The great majority of authoritative writings on international law favour the thesis that warships have the right of innocent passage through territorial waters. There is an even stronger consensus of opinion in respect of international straits connecting two parts of the open seas.

Among the resolutions of international conferences, I would mention, in passing, resolutions in favour of this right passed by the Institute of International Law, Paris, in 1894; by the International Law Association, Vienna, in 1926; and by the Institute of International Law, Stockholm, in 1928; and the so-called "Bases of Discussion Nos. 20 and 21" drawn up by the Preparatory Commission of the Hague Conference for the codification of international law in 1930.

The opinions of Governments on this question were last formally obtained in 1928 and 1929 in preparation for the Hague Conference of 1930. Fifteen nations stated their opinion that warships have the right of innocent passage through the territorial waters of another State. Only two, Bulgaria and Latvia, formally denied this.

As to international practice, anybody may know the facts. It is sufficient to quote the famous straits of the world. No French warship would, I suppose, think of asking Italian permission before passing through the Straits of Bonifacio. No Russian warships depend on the sanction of Denmark or Sweden to enter or leave the Baltic. In our own case, just before the late war, we decided we should not deny to Japanese warships passage through the territorial waters of Hong Kong, on the ground of respect

selon laquelle nous aurions illégalement pénétré dans les eaux territoriales de l'Albanie, même si elle était valable, ce qui n'est pas le cas, ne saurait modifier ou affecter en aucune manière l'accusation que nous portons contre lui, et dont le Conseil de sécurité est saisi maintenant.

De toute manière, il était illégal de poser des mines. La preuve en est que, si ces navires avaient été des navires marchands, supposition très plausible, le même accident serait arrivé. Il est à croire que le Gouvernement albanais, qui a adhéré au Statut sur la liberté de transit de la Convention de Barcelone de 1921, ne met pas en doute le droit de passage innocent pour les navires marchands, bien qu'à la vérité, il soit coupable d'avoir parfois fait tirer sur eux.

Je crois donc que le Conseil de sécurité reconnaîtra sans difficulté que les dispositions du droit international concernant le droit de passage innocent n'ont aucun rapport avec la décision à prendre en ce qui concerne la présente accusation de pose illégale de mines.

Ceci étant, je ne vois guère la nécessité de discuter, même succinctement, les dispositions du droit international relatives à la question qui nous occupe. Cela ne veut pas dire que mon Gouvernement ne soit pas tout disposé à défendre ses vues sur cette question.

La plupart des ouvrages faisant autorité en matière de droit international viennent appuyer la thèse selon laquelle les navires de guerre jouissent du droit de passage innocent dans les eaux territoriales. L'opinion générale des spécialistes est encore plus catégorique en ce qui concerne les détroits internationaux reliant deux zones de haute mer.

Parmi les résolutions adoptées par des conférences internationales, je citerai en passant les résolutions votées en faveur de ce droit par l'Institut de droit international, à Paris, en 1894, par l'Association internationale du droit, à Vienne, en 1926, et par l'Institut de droit international, à Stockholm, en 1928, ainsi que les documents intitulés "Bases de discussions Nos 20 et 21", élaborés en 1930 par la Commission préparatoire de la Conférence de La Haye, en vue de la codification du droit international.

La dernière occasion que l'on ait eue de recueillir l'opinion officielle de Gouvernements sur cette question remonte aux années 1928 et 1929, lors de la préparation de la Conférence de La Haye de 1930. Quinze nations déclarèrent alors qu'à leur avis, les navires de guerre d'un Etat jouissent du droit de passage innocent dans les eaux territoriales d'un autre Etat. Seules, la Bulgarie et la Lettonie refusèrent officiellement d'adopter cette manière de voir.

Quant à la coutume internationale, il est facile de savoir à quoi s'en tenir là-dessus. Il suffit de citer les détroits les plus connus du monde. Je suppose qu'il ne viendrait pas à l'esprit des Français de demander aux Italiens la permission, pour l'un de leurs navires de guerre, de passer par le détroit de Bonifacio. Aucun navire de guerre russe n'a besoin de la permission du Danemark ou de la Suède pour entrer dans la Baltique ou en sortir. En ce qui nous concerne, nous avons décidé, juste avant la dernière guerre,

for law, and though this was contrary to our interests and inclinations.

So much for international law. But, as I have said before, this issue in no way affects the charge which the Council is now to decide.

His Majesty's Government has brought this dispute to the attention of the Council under Article 35 of the Charter because an attempt at settlement through diplomatic correspondence has unfortunately failed. I ask the Council to take into consideration this attempt at settlement and to recommend under Article 36 of the Charter settlement of the dispute by direct negotiation, after making the finding of fact without which such direct negotiation cannot succeed.

I invite the Council to consider also the wider implications of this case, for it must be clear to all that international peace and security cannot be maintained for long where criminal incidents such as those I have described threaten death to innocent men and destruction to property of friendly nations. By Article 2, paragraph 6 of the Charter, the Organization of the United Nations is required to ensure that States which are not Members of the United Nations act in accordance with the principles of the Charter so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security: I suggest that the Council should retain watchful interest in the negotiations for settlement of this dispute, and furthermore should remind all States that it is incumbent on them to see that their territorial waters are free from mines.

On the basis of the evidence which I have presented, I submit that the Council should adopt the following conclusions:

(1) That an unnotified mine field was laid in the Corfu Straits by the Albanian Government or with its connivance, resulting in serious injury to His Majesty's ships and loss of life and injury to their crews.

(2) That the United Kingdom and Albanian Governments should settle the dispute between them on the basis of the Council's finding in (1) above, and that, in the event of a failure to settle, either party may apply to the Council for further consideration of the matter.

(3) That the Security Council will retain this dispute on its agenda until both parties certify that it has been settled to their satisfaction.

(4) That, since the laying of mines in peacetime without notification is unjustified and an offence against humanity and since it is the duty of Governments to remove promptly mines laid in time of war, the

de ne pas refuser aux Japonais le droit de passage, pour leurs navires de guerre, dans les eaux territoriales de Hong-Kong. Nous avons pris cette décision par respect pour le droit, bien qu'elle allât à l'encontre de nos intérêts et de nos sentiments.

Telle est la situation au point de vue du droit international. Toutefois, comme je l'ai déjà dit, cette question n'affecte en rien l'accusation sur laquelle le Conseil doit maintenant se prononcer.

Le Gouvernement de Sa Majesté a porté le différend qui nous occupe à l'attention du Conseil, conformément à l'Article 35 de la Charte, parce qu'une tentative faite pour le régler par un échange de correspondance diplomatique a malheureusement échoué. Je demande au Conseil de prendre en considération la tentative que nous avons faite, et de recommander, conformément à l'Article 36 de la Charte, que ce différend soit réglé par voie de négociations directes, après avoir formulé sur les faits eux-mêmes les conclusions nécessaires pour que ces négociations directes puissent réussir.

J'invite le Conseil à considérer aussi les répercussions profondes de cette affaire, car il n'y a aucun doute que la paix et la sécurité internationales ne pourraient être maintenues longtemps si des incidents criminels comme ceux que j'ai mis en lumière mettent en danger la vie d'êtres humains innocents et les biens de nations amies. Aux termes du paragraphe 6 de l'Article 2 de la Charte, l'Organisation des Nations Unies doit faire en sorte que les Etats qui ne sont pas Membres des Nations Unies agissent conformément aux principes de la Charte dans la mesure nécessaire au maintien de la paix et de la sécurité internationales. Je suggère que le Conseil suive attentivement la marche des négociations tendant au règlement du présent différend, et qu'il rappelle en outre à tous les Etats qu'il leur incombe de veiller à ce qu'il n'y ait aucune mine dans leurs eaux territoriales.

Etant donné les preuves que j'ai soumises, je propose au Conseil d'adopter les conclusions suivantes:

1) Un champ de mines a été établi sans avertissement dans le détroit de Corfou par le Gouvernement albanais, ou de connivence avec lui; de ce fait, des navires britanniques ont subi de graves avaries, et des membres de leurs équipages ont été tués ou blessés.

2) Les Gouvernements du Royaume-Uni et de l'Albanie régleront leur différend entre eux, sur la base des conclusions du Conseil figurant au paragraphe 1 ci-dessus. Au cas où elles n'arriveraient pas à régler ce différend, chacune des parties pourra demander au Conseil d'examiner de nouveau l'affaire.

3) Le Conseil de sécurité maintiendra ce différend à l'ordre du jour jusqu'à ce que les deux parties aient attesté qu'il a été réglé à leur satisfaction.

4) Etant donné que le mouillage de mines en temps de paix sans avertissement est injustifié et constitue un délit contre l'humanité, et qu'il est du devoir des Gouvernements d'enlever rapidement les mines mouillées en

Security Council reminds all States, whether Members of the United Nations or not, that it is incumbent on them to sweep or permit to be swept all parts of their territorial waters where there is reason to suspect the presence of mines.

This concludes my Government's case. It has been very painful for my Government to have to bring it. But it is necessary for my Government to see that the lives of innocent mariners of every nationality are protected against clandestine criminality. I trust the Council will not look at this case as an example of a large country trying to bully a small one. Even small countries are not infallible and must obey the rules of civilization, which lie at the basis of the Charter of the United Nations.

I have seen a cartoon in a Yugoslav paper, depicting two Albanian peasants standing on the sea coast, and watching two warships passing by; the caption is "Why did not those ships come when we were fighting the fascists here?" The answer is: "They did". The British Navy took part in countless operations in the Adriatic in 1943 and 1944, and I could produce lengthy accounts of the support it gave to the forces of liberation. It was our forces which, in co-operation with the partisans, liberated Corfu, and Saranda itself in October 1944. It was on Christmas Day of the same year—a little more than two years ago—that the Royal Navy gave a Christmas party to 750 Albanian children. Let me assure the Council that the Navy would gladly accept an opportunity to repeat this hospitality, provided they can be assured it will not be returned with bullets, shells and mines.

The PRESIDENT (*translated from French*): Does anyone wish to speak?

If no one else wishes to take part in the debate today, we can continue it tomorrow afternoon at 3 o'clock.

The meeting rose at 1 p.m.

HUNDRED AND EIGHTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Tuesday, 18 February 1947, at 3 p.m.*

*President: Mr. F. VAN LANGENHOVE
(Belgium).*

Present: The representatives of the following countries: Australia, Belgium, Brazil, China, Colombia, France, Poland, Syria, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America. A representative of Canada also attended the meeting.

62. Provisional agenda (document S/278)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter from the Chairman of the Atomic

temps de guerre, le Conseil de sécurité rappelle à tous les Etats, qu'ils soient ou non Membres des Nations Unies, qu'il leur incombe de faire draguer, ou de laisser draguer, toutes les zones situées dans leurs eaux territoriales où l'on a des raisons de supposer la présence de mines.

Je termine là l'exposé des faits et des arguments présentés par mon Gouvernement. Il lui a été très pénible d'être obligé de saisir le Conseil de cette affaire, mais il est obligé de veiller à ce que la vie d'innocents marins de toutes nationalités soit protégée contre des activités criminelles clandestines. J'aime à croire que le Conseil ne verra pas dans cette affaire une tentative d'intimidation de la part d'un grand pays à l'égard d'un petit. Les petites nations n'ont pas plus que les autres le monopole de l'infaillibilité, et elles doivent se conformer aux principes de civilisation qui sont à la base de la Charte des Nations Unies.

J'ai vu dans un journal yougoslave un dessin humoristique représentant deux paysans albanais qui, debout au bord de la mer, regardent passer deux navires de guerre, avec la légende: "Pourquoi ces navires ne sont-ils donc pas venus au moment où nous nous battions contre les fascistes?" A cela, je réponds: "Ces navires sont venus". La marine britannique, en effet, a pris part, en 1943 et 1944, à d'innombrables opérations dans l'Adriatique, et je pourrais fournir de longs rapports sur l'appui qu'elle a donné aux forces de la libération. Ce sont les forces britanniques qui, de concert avec les partisans, ont libéré Corfou, et Saranda même, au mois d'octobre 1944. Ce fut le jour de Noël de la même année—il y a de cela un peu plus de deux ans—que la marine royale britannique a invité 750 enfants albanais à une fête organisée pour eux. Je puis assurer au Conseil qu'elle serait heureuse d'avoir l'occasion de renouveler ce geste, si seulement elle avait l'assurance de ne pas être payée de retour avec des balles, des obus et des mines.

Le PRÉSIDENT: Personne ne demande la parole?

Si personne ne désire plus intervenir aujourd'hui dans le débat, nous pourrions le poursuivre demain à 15 heures.

La séance est levée à 13 heures.

CENT-HUITIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le mardi 18 février 1947, à 15 heures.*

*Président: M. F. VAN LANGENHOVE
(Belgique).*

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Belgique, Brésil, Chine, Colombie, France, Pologne, Syrie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique. Le représentant du Canada assistait également à la séance.

62. Ordre du jour provisoire (document S/278)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre en date du 31 décembre 1946 adressée

Energy Commission to the President of the Security Council, dated 31 December 1946, transmitting the First Report of the Atomic Energy Commission to the Security Council (document S/239).¹

63. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

64. Continuation of the discussion of the First Report of the Atomic Energy Commission

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I am circulating to the members of the Security Council the proposals, amendments and additions of the Soviet delegation.² I assume that the Security Council will only consider and take decisions on the general findings and the recommendations contained in the report, and that it will consider the other parts of the report as material submitted to the Security Council by the Atomic Energy Commission for its information. If my assumption is correct—and I consider that this would be the only correct procedure in considering the report—I shall confine myself to submitting the proposals, amendments and additions which all the members of the Security Council will presently receive. If, however, the Security Council decides to consider not only the general findings and recommendations contained in the report of the Atomic Energy Commission,³ but the other parts of this report as well, the Soviet delegation will submit a number of other amendments and proposals relating to the other parts of the report.

This is all I wish to say before circulating to the members of the Security Council the text of the Soviet delegation's proposals, additions and amendments.

Mr. MICHALOWSKI (Poland): More than a year ago, on 24 January 1946, the General Assembly in London adopted the first resolution on the subject of atomic energy.⁴ I should like to quote one passage of it here:

"The work of the Commission should proceed by separate stages, the successful completion of each of which will develop the necessary confidence of the world before the next stage is undertaken."

Since this resolution was adopted, during the seventy-nine meetings of the Atomic Energy Commission and various committees, more than a million words have been spoken, and tons of paper used to record them. We believe that the time has come when we can ask ourselves

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 5, Annex 14, and *Official Records of the Atomic Energy Commission*, Special Supplement.

² See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 7, Annex 16.

³ Parts II and III.

⁴ See *Resolutions adopted by the General Assembly* during the first part of its first session, page 9.

par le Président de la Commission de l'énergie atomique au Président du Conseil de sécurité pour accompagner le Premier Rapport de la Commission de l'énergie atomique au Conseil de sécurité (document S/239).¹

63. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

64. Suite de la discussion du Premier Rapport de la Commission de l'énergie atomique

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je vais faire distribuer maintenant aux membres du Conseil de sécurité les propositions, les amendements et les addenda que présente la délégation soviétique.² Je pense que le Conseil de sécurité se contentera d'examiner les conclusions générales et les recommandations contenues dans le rapport, et ne prendra de décisions que sur les dites conclusions et recommandations, les autres parties du rapport devant être considérées comme des documents transmis au Conseil de sécurité par la Commission de l'énergie atomique à titre de renseignement. S'il en est ainsi,—et selon moi cette méthode est la seule qui soit appropriée à l'examen du rapport—je me bornerai à présenter les propositions, amendements et addenda que l'on va distribuer à l'instant à tous les membres du Conseil. Si, au contraire, le Conseil de sécurité décide d'examiner non seulement les conclusions et recommandations générales contenues dans le rapport de la Commission de l'énergie atomique,³ mais aussi les autres parties du rapport, la délégation soviétique présentera de nouveaux amendements et propositions se rapportant à ces autres parties du rapport.

C'est tout ce que j'avais à dire avant de faire distribuer aux membres du Conseil les propositions, amendements et addenda de la délégation soviétique.

M. MICHALOWSKI (Pologne) (*traduit de l'anglais*): Il y a plus d'un an, le 24 janvier 1946, l'Assemblée générale, réunie à Londres, adoptait la première résolution relative à l'énergie atomique.⁴ Je voudrais citer un passage de cette résolution:

"La Commission procède à ses travaux par stades distincts de façon que le succès obtenu à la fin de chaque stade développe parmi les pays la confiance indispensable, avant qu'on ne passe au stade suivant."

Depuis le jour où cette résolution a été adoptée, au cours des soixante-dix-neuf séances de la Commission de l'énergie atomique et des divers comités, on a prononcé plus d'un million de mots, et l'on a employé des tonnes de papier pour les enregistrer. Nous estimons qu'il est temps de

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 5, Annexe 14, et *Procès-verbaux officiels de la Commission de l'énergie atomique*, Supplément spécial.

² Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 7, Annexe 16.

³ Parties II et III.

⁴ Voir *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale* pendant la première partie de sa première session, page 9.

whether this first "separate stage" which we have completed during the past year has been successful, and whether the completion of it has "developed the necessary confidence of the world before the next stage is undertaken."

The Polish delegation must unfortunately raise a doubt on that point, although among the millions of words that have been spoken during many meetings, the word "confidence" was frequently used.

The main reason for our doubt is the fact that despite the solemn declarations made on 24 January 1946 and on 14 December 1946, atomic bombs continue to be produced and stock-piled. In the eyes of the world, this fact destroys all the efforts of statesmen and scientists who at meetings speak of control and of outlawing, of world security and confidence. Suspicion has grown instead of confidence, fear instead of security.

The blast which was heard round the world, on 6 August 1945, marked the beginning of a new war, a war of nerves. This war is all the more tragic in that it has, as its source, not weapons created by the enemy, but a weapon of our own making, an allied weapon. It is being fought in the hearts and minds of the common peoples of the allied world.

I am speaking not only of atomic weapons, though they may be the most loudly spoken of and proclaimed. Let us not overestimate them. We Poles know a weapon just as destructive and horrible as this one. We know the death factories of Oswiecim, Tremblinka, Majdanek, and Buchenwald. This weapon killed six million people in Poland, more than a hundred times as many as died at Hiroshima. The atomic bomb must not overshadow the more general problem of weapons of mass destruction, weapons directed against peaceful towns, women and children, the old and the weak.

If we are to reach the first stage of "necessary confidence", if we are to struggle for "freedom from fear", first we must all clearly and without doubt condemn, once and for all, every kind of weapon of mass destruction, including the atomic bomb.

The Polish delegation thus maintains its position, adopted many months ago. In the course of the discussion on the question during the first part of the first session of the General Assembly in London,¹ Mr. Zygmunt Modzelewski, the present Minister for Foreign Affairs, submitted a proposal that the parliaments of the countries represented should adopt a law embodying the following principles:

1. That the results obtained in the scientific

¹ See *Verbatim Records of the plenary meetings of the first part of the first session of the General Assembly*, Seventeenth plenary meeting, pages 262-263.

nous demander si ce premier "stade distinct" que nous avons atteint l'année dernière a eu des résultats fructueux, et si les progrès réalisés ont bien "développé parmi les pays la confiance indispensable, avant qu'on ne passe au stade suivant".

La délégation polonaise doit malheureusement exprimer des doutes sur ce dernier point, bien que l'on ait souvent entendu le mot "confiance" parmi les millions de mots prononcés au cours de ces nombreuses séances.

Nos doutes proviennent surtout du fait qu'en dépit des déclarations solennelles faites le 24 janvier 1946 et le 14 décembre 1946, on n'en continue pas moins à fabriquer des bombes atomiques et à en constituer des stocks. Aux yeux du monde entier, ce seul fait réduit à néant tous les efforts des hommes d'Etat et des savants qui parlent, au cours de leurs réunions, de contrôle et d'abolition, de sécurité mondiale et de confiance. Ce sont la suspicion et la crainte, et non la confiance et la sécurité, qui se sont accrues.

L'explosion du 6 août 1945, qui a retenti dans le monde entier, a marqué le début d'une nouvelle guerre, une guerre des nerfs, qui est d'autant plus tragique qu'elle doit son origine, non à des armes créées par l'ennemi, mais à une arme que nous avons nous-mêmes fabriquée, une arme alliée. Cette guerre se déroule dans le cœur et dans l'esprit des masses populaires du monde alié.

Je ne parle pas uniquement des armes atomiques, bien qu'elles soient celles dont on parle le plus ouvertement. N'y attachons pas une importance exagérée. Nous autres, Polonais, connaissons une arme tout aussi destructrice et horrible que l'arme atomique. Nous connaissons les usines de mort d'Oswiecim, de Tremblinka, de Majdanek et de Buchenwald. Cette arme a tué six millions de personnes en Pologne, soit plus de cent fois le nombre de personnes tuées à Hiroshima. La bombe atomique ne doit pas faire oublier le problème général des armes de destruction massive, des armes dirigées contre des villes paisibles, des femmes et des enfants, des vieillards et des infirmes.

Si nous voulons atteindre le premier stade de "confiance indispensable", si nous voulons lutter pour nous libérer de la crainte, nous devons tout d'abord prononcer, une fois pour toutes, une condamnation nette et sans équivoque de tous les types d'armes de destruction massive, y compris la bombe atomique.

La délégation polonaise maintient donc la position qu'elle a prise depuis des mois. Au cours de la discussion qui s'est déroulée à ce sujet pendant la première partie de la première session de l'Assemblée générale à Londres¹, M. Zygmunt Modzelewski, actuellement Ministre des Affaires étrangères, a soumis une proposition invitant les Parlements des différents pays représentés à adopter une loi contenant les principes suivants:

1. Les résultats obtenus dans le domaine

¹ Voir *Comptes rendus sténographiques des séances plénières de la première partie de la première session de l'Assemblée générale*, Dix-septième séance plénière, pages 262-263.

field should be used only for the benefit of humanity and not for its destruction;

2. That the Member States should give full support to the United Nations in its efforts to control and supervise the use of atomic energy;

3. That Member States of the United Nations should undertake to eliminate atomic weapons and other weapons of mass destruction from their national armaments; and that the above principles should become part of the constitutions of Member States.

At that time, in London, we decided not to submit this proposal as a formal resolution, in view of the adoption on 24 January of a resolution concerning the control of atomic energy. The events of the last year prove that we were right in assuming that without the outlawing of the use of atomic weapons, in whatever form they may appear, there can be no progress in the solution of the atomic energy problem.

We have often heard the argument that the outlawing of atomic weapons must be preceded by the formation of a system of control and inspection. May I draw the attention of this Council to the fact that nowhere in the world has the prosecution of crime and punishment ever preceded the formation of principles of human conduct. The commandment "thou shalt not kill" existed long before the first court came into being and the first policeman was appointed. Thus, before we can form a system of control and inspection, we must outlaw the production and possession of atomic weapons and all other weapons of mass destruction.

We have often heard the reasoning that the problem is that of giving away the secret of this dangerous weapon. But actually it is not. The peace-loving nations are not interested in the manufacture of the atomic bomb. Their only desire is—and we say it openly before the whole world—the destruction of the stockpiles of bombs now in existence and the prevention of their use by anybody, anywhere. Once this is accomplished the way will be open for the peacetime application of this enormous source of energy for the benefit of humanity. A monopolistic approach to atomic energy in one country diverts research from peaceful purposes to a race for inventive research for military purposes in all other countries.

At a time when more than half the world is going through a very difficult post-war economic crisis, when lack of energy and fuel paralyses the life and work of hundreds of millions of people, efforts to use atomic energy for peaceful purposes are being neglected for political reasons.

Last week we made considerable progress on the question of disarmament. We do not consider the resolution adopted to be as perfect as we would desire, and we expressed this feeling when voting on its various parts. Nevertheless, we voted for the resolution as a whole because on

scientifique devront être utilisés exclusivement pour le bien de l'humanité, et non pour sa destruction;

2. Les Etats Membres devront accorder un appui sans réserve aux efforts accomplis par les Nations Unies afin de contrôler et de surveiller l'utilisation de l'énergie atomique;

3. Les Etats Membres des Nations Unies devront s'engager à éliminer de leurs armements nationaux les armes atomiques et autres armes de destruction massive, et incorporer les principes ci-dessus dans leurs constitutions respectives.

A cette époque, à Londres, nous avons décidé de ne pas présenter cette proposition comme une résolution formelle, étant donné qu'une résolution relative au contrôle de l'énergie atomique avait déjà été adoptée le 24 janvier. Les événements qui se sont déroulés au cours de l'année passée prouvent que nous avons raison de supposer qu'à moins que l'emploi des armes atomiques, sous toutes leurs formes, ne soit interdit, la solution du problème de l'énergie atomique ne saurait faire aucun progrès.

Nous avons souvent entendu dire qu'avant de mettre hors la loi les armes atomiques, il faut établir un système de contrôle et d'inspection. Puis-je attirer l'attention du Conseil sur le fait que, nulle part dans le monde, la répression du crime et le châtement n'ont précédé l'élaboration des principes de la conduite humaine. Le commandement "tu ne tueras point" existait bien avant la création du premier tribunal et la nomination du premier agent de police. Aussi, avant de pouvoir établir un système de contrôle et d'inspection, il nous faut proscrire la fabrication et la détention des armes atomiques et de toutes les autres armes de destruction massive.

On a souvent dit que le problème est celui de la divulgation du secret de cette arme dangereuse. Mais tel n'est pas le cas. Les nations pacifiques ne s'intéressent pas à la fabrication de la bombe atomique. Leur seul désir—et nous le disons ouvertement devant le monde entier—est de voir détruire les stocks de bombes actuellement existants et d'empêcher que ces stocks ne soient utilisés où que ce soit et par qui que ce soit. Dès que l'on aura accompli cela, la voie sera libre pour l'utilisation pacifique de cette énorme source d'énergie pour le bien de l'humanité. Tout pays qui désirerait se constituer un monopole de l'énergie atomique inciterait les autres à détourner les recherches de leur but pacifique pour les orienter vers une course aux inventions et aux recherches d'ordre militaire.

Au moment même où plus de la moitié du globe traverse une crise économique aiguë, à la suite de la guerre, et où le manque d'énergie et de combustibles paralyse la vie et le travail de centaines de millions d'hommes, on néglige pour des raisons politiques les efforts visant à employer l'énergie atomique à des fins pacifiques.

La semaine dernière, nous avons fait des progrès considérables dans la question du désarmement. Nous estimons que la résolution adoptée n'est pas aussi parfaite que nous l'aurions désiré, et nous l'avons démontré au cours du vote sur les différentes parties de celle-ci. Mais nous avons

such an important issue—important for our country and for the entire world—we prefer an imperfect resolution to no resolution at all. In this resolution the disarmament problem has been very carefully separated from the problem of atomic energy. We are quite aware that we cannot divide these questions from each other. Should we not move forward, should we not give up weapons of mass destruction, should we not disarm with regard to atomic weapons as well, the work of the Disarmament Commission will be fruitless and futile.

The Polish delegation, in its letter of 31 December, quoted in document S/239,¹ has emphasized that it considers the unanimity of all the permanent members of the Security Council to be of paramount importance for a fruitful solution of the problem of atomic energy.

The problem of unanimity is not merely a legal one, and cannot be discussed only from the point of view of conformity with the Charter. The Polish delegation approaches the problem of unanimity from the angle of the possibility of an effective system of control and inspection and, furthermore, of an effective convention for the prohibition and demolition of atomic and other weapons of mass destruction. We do not know what will be the ruling principle of the future authority of control and inspection, but here, in the Security Council, the principle of unanimity does exist. Here, at this table, we must reach unanimous agreement. We must find a reasonable solution in the interest of the peoples of the world.

As a result of the discussion, which has lasted a year, it is clear to us that in order to reach this unanimity a certain logical sequence of procedure within the framework of the Security Council is necessary:

- (1) A convention providing for the prohibition of production of atomic and other weapons of mass destruction and the relinquishment of the use of atomic energy for military purposes;
- (2) The destruction of all existing stockpiles of atomic weapons and other weapons of mass destruction;
- (3) The formation of an international system of control and inspection;
- (4) The formation of an international body which should promote the exploitation of atomic energy for peaceful purposes in all countries.

This is the order which should be attained. If preferred, we might attempt to carry all the four stages through simultaneously in one day.

Only distrust stands in the way of such an order. On the other hand, any other order will create even more distrust. And so we come to a vicious circle. I am under the impression that distrust sits at this table as the thirteenth repre-

voté pour l'ensemble de la résolution parce que, dans une question aussi importante—importante pour notre pays et pour le monde entier—nous aimons mieux avoir une résolution imparfaite que de n'avoir aucune résolution. Dans cette résolution, le problème du désarmement a été soigneusement séparé du problème de l'énergie atomique. Or, nous nous rendons parfaitement compte que l'on ne peut séparer ces deux questions. Mais, si nous ne faisons pas de progrès, si nous n'éliminons pas les armes de destruction massive et si, en même temps, nous ne supprimons pas les armes atomiques, les travaux de la Commission du désarmement seront infructueux et vains.

Dans sa lettre en date du 31 décembre, citée dans le document S/239¹, la délégation polonaise a souligné qu'à son avis, l'unanimité de tous les membres permanents du Conseil de sécurité est d'une importance capitale si l'on veut aboutir à une solution fructueuse du problème de l'énergie atomique.

Le problème de l'unanimité n'est pas seulement un problème juridique; on ne saurait l'envisager uniquement du point de vue de la conformité avec la Charte. La délégation polonaise envisage le problème de l'unanimité du point de vue des possibilités d'élaborer, d'une part, un système efficace de contrôle et d'inspection et, d'autre part, une convention efficace destinée à interdire et à mettre hors d'usage les armes atomiques et les autres armes de destruction massive. Nous ignorons quel sera le principe directeur de l'organe futur chargé du contrôle et de l'inspection, mais, ici, au Conseil de sécurité, le principe de l'unanimité existe. Autour de cette table, il faut que nous aboutissions à un accord unanime. Il faut que nous trouvions une solution raisonnable dans l'intérêt des peuples du monde.

A la suite des discussions qui se déroulent depuis un an, nous voyons clairement que, pour aboutir à l'unanimité, il est nécessaire de procéder suivant un certain ordre logique dans le cadre du Conseil de sécurité, à savoir:

- 1) Une convention prévoyant l'interdiction de la fabrication des armes atomiques et autres armes de destruction massive et l'abandon de l'utilisation de l'énergie atomique à des fins militaires.
- 2) La destruction de tous les stocks existants de bombes atomiques et autres armes de destruction massive.
- 3) L'établissement d'un système international de contrôle et d'inspection.
- 4) La création d'un organisme international chargé d'encourager l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques dans tous les pays.

Tel est l'ordre que l'on devrait suivre. Si on le voulait, on pourrait franchir ces quatre étapes en un seul jour.

Seule, la méfiance nous empêche d'adopter cet ordre. D'autre part, tout ordre différent engendrera une méfiance encore plus grande. Nous tournons ainsi dans un cercle vicieux. J'ai l'impression que la méfiance siège à cette table en

¹ Lettre from the Chairman of the Atomic Energy Commission to the President of the Security Council.

¹ Lettre adressée par le Président de la Commission de l'énergie atomique au Président du Conseil de sécurité.

sentative and casts its veto on all our endeavours. We must free ourselves from this unwanted representative. We must find a formula which will be both unanimous and effective. The Polish delegation, in spite of some reservations mentioned in the letter of 31 December, has accepted the report of the Atomic Energy Commission as a working paper. We consider this report an important step forward in our work, but we cannot accept the attitude of "take it or leave it". In our opinion, it forms a sound basis for discussion. We welcome the fact that all the representatives here agree that this report should be discussed point by point and paragraph by paragraph, and we are confident that we shall find a unanimous solution to the entire problem.

The Polish delegation, for its part, offers its co-operation in the forthcoming discussion and will use all the resources in its power to help in achieving a unanimous agreement.

The PRESIDENT (*translated from French*): I think it would be advisable for the Council to decide the order in which the report of the Atomic Energy Commission is to be considered.

The representative of the Soviet Union has just proposed that the Security Council should be called upon to express an opinion on Parts II and III, headed respectively "Findings" and "Recommendations". On the other hand, the Council would treat the other parts of the report merely as information, and would not be called upon to reach a conclusion regarding them.

If this point of view is adopted, we should proceed to the consideration of the second and third parts paragraph by paragraph, as soon as the general discussion is finished. At the same time, we would consider the amendments submitted by the representative of the Soviet Union, as well as any others that may be submitted by members of the Council.

Does the Council agree to this procedure?

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I was not referring to the findings as a whole. I said that we should limit our task to the consideration of the "General findings", that is to say, Part II, C, of the report. The "General findings" do not include the whole text of Part II, but only a part of that text. I also had in mind Part III, "Recommendations". I did not refer to the whole of Part II, but only to a section of this part, namely, to "General findings".

The PRESIDENT (*translated from French*): A slight misunderstanding has arisen. The proposal of the representative of the Soviet Union, regarding the second part, referred to the "General findings", Section C, page 15.¹ The discussion of the points on which the Security Council

qualité de treizième représentant et oppose son veto à tous nos efforts. Nous devons nous débarrasser de ce représentant indésirable. Il faut trouver une formule qui soit, à la fois, efficace et susceptible de réaliser l'unanimité. En dépit des quelques réserves signalées dans sa lettre du 31 décembre, la délégation polonaise a adopté le rapport de la Commission de l'énergie atomique à titre de document de travail. Nous estimons que ce rapport constitue une étape importante vers l'avancement de nos travaux, mais nous ne pouvons accepter l'attitude du "c'est à prendre ou à laisser". A notre avis, ce rapport fournit à nos discussions une base solide. Nous sommes heureux de voir tous les représentants au Conseil convenir qu'il faut le discuter point par point, paragraphe par paragraphe, et nous espérons bien que nous aboutirons à une solution de l'ensemble du problème, qui ralliera l'unanimité.

De son côté, la délégation polonaise apportera sa collaboration dans la discussion à venir et emploiera toutes les ressources en son pouvoir pour aider à la réalisation d'un accord unanime.

Le PRÉSIDENT: Il convient, je crois, que le Conseil détermine l'ordre selon lequel il procédera à l'examen du rapport de la Commission de l'énergie atomique.

Le représentant de l'Union soviétique a proposé tout à l'heure que le Conseil de sécurité soit appelé à se prononcer sur les parties II et III intitulées respectivement "Conclusions" et "Recommandations". En revanche, le Conseil considérerait comme simples éléments d'information les autres parties du rapport et il ne serait pas appelé à se prononcer à leur sujet.

Si cette manière de voir était adoptée, nous devrions, sitôt que la discussion générale sera terminée, procéder à l'examen des deuxième et troisième parties, paragraphe par paragraphe. A cette occasion, nous prendrions en considération les amendements présentés par le représentant de l'Union soviétique ainsi que tous autres que pourraient soumettre les membres du Conseil.

Le Conseil est-il d'accord sur cette procédure?

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je n'ai pas parlé des conclusions dans leur ensemble. J'ai dit que nous devrions nous limiter à l'examen des "Conclusions générales" contenues dans la section C de la partie II du rapport. Les "Conclusions générales" ne comprennent pas tout le texte de la partie II mais seulement une partie de ce texte. J'avais également à l'esprit la partie III, c'est-à-dire les "Recommandations". Ainsi, il ne s'agit pas de toute la partie II, mais uniquement d'une section de cette partie, à savoir les "Conclusions générales".

Le PRÉSIDENT: Une légère confusion s'est, en effet, produite. La proposition du représentant de l'Union soviétique concernant la deuxième partie visait les "Conclusions générales", section C, page 15¹. C'est à cette section de la deuxième partie que serait limitée la discussion des points

¹ See Official Records of the Atomic Energy Commission, Special Supplement, page 15.

¹ Voir Procès-verbaux officiels de la Commission de l'énergie atomique, Supplément spécial, page 15.

should take a decision would be limited to this section of the second part.

The proposal of the Soviet Union's representative also includes, of course, the discussion of the third part, headed "Recommendations".

Mr. AUSTIN (United States of America): I think some points in the statement made by the representative of the Soviet Union ought to be cleared up before we get into a misunderstanding about them.

We are dealing here with a report of a majority of the Atomic Energy Commission. The activity of that Commission is finished; so far as this first report is concerned. Everybody recognizes that it is not the completion of the work of the Atomic Energy Commission, but rather that it constitutes an interim report. It is clearly identified by the statement in the report that it is "based upon its deliberations to date". Therefore, we cannot view the report before us as if it were open to amendment. It is open to attack by minority views, minority suggestions, and so on, but, as I understand it, the report is not subject to amendment at this time.

The Atomic Energy Commission, having afforded an opportunity during its hearings for amendment and consideration of changes, has finally made this interim report, which we have under consideration as a basis, and which contains fundamental principles. The new and significant material in this report is twofold: the "General findings" and the "Recommendations" form one part; the other is the "Findings on the safeguards" which are summarized in Section B of the "Findings", and which reflect the two and a half months of exploration of the problem of safeguards in the informal conversation meetings of Committee 2.

A careful reading of the "Recommendations" will show that they cannot be fully understood without reference to the "General findings" in Part II C, page 15,¹ as the President has said, and also to "Findings on the safeguards" in Part II B. This is particularly true with respect to the functions of the control agency, which are sketched in the "Recommendations" only in the most general terms.

Therefore, it is not clear to me just where we stand. Are we discussing whether this report shall be accepted or not? Are we discussing whether, during the discussion, and at the end of it, we should make certain references back to the Atomic Energy Commission, if, for example, we were to find here that while the Security Council did agree on certain parts of the "Recommendations" and certain general principles, it could not agree on certain other parts, parts

sur lesquels le Conseil de sécurité serait appelé à se prononcer.

Bien entendu, la proposition du représentant de l'Union soviétique comporte également la discussion de la troisième partie, intitulée "Recommendations".

M. AUSTIN (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): A mon avis, la déclaration que vient de faire le représentant de l'Union soviétique contient certains points qui doivent être clarifiés avant que nous n'arrivions à un malentendu.

Nous examinons ici un rapport émanant de la majorité des membres de la Commission de l'énergie atomique. Le travail de cette Commission est achevé en ce qui concerne ce premier rapport. Nous admettons tous que ce rapport n'est pas l'aboutissement des travaux de la Commission de l'énergie atomique, mais constitue en réalité un rapport provisoire. Cela est nettement établi par le passage qui précise que ce rapport est "basé sur les délibérations de la Commission jusqu'à ce jour". En conséquence, nous ne pouvons pas considérer le rapport qui est devant nous comme susceptible d'être amendé. Ce texte peut faire l'objet de critiques et de suggestions de la part de la minorité, mais, à mon avis, le rapport ne peut pas faire l'objet d'amendements, en ce moment.

Après avoir, au cours de ses séances, fourni à ses membres l'occasion de présenter tous amendements et modifications utiles, la Commission de l'énergie atomique a finalement élaboré un rapport provisoire contenant des principes fondamentaux, rapport que nous prenons comme base de discussion. Or, ce rapport contient deux ordres d'éléments nouveaux et importants: les uns sont les "Conclusions générales" et les "Recommendations"; les autres se retrouvent dans les "Conclusions relatives aux mesures de précaution", résumées dans la section B des "Conclusions" et qui tiennent compte des résultats de deux mois et demi d'études que le Comité 2 a consacrés aux mesures de précaution, au cours d'entretiens officiels.

Une lecture attentive des "Recommendations" montrera qu'on ne peut les comprendre parfaitement sans se référer à la fois aux "Conclusions générales" de la deuxième partie, section C, page 15¹, comme l'a dit le Président, et aux "Conclusions sur les mesures de précaution", figurant dans la deuxième partie, section B. Ceci est particulièrement vrai des fonctions de l'organisme de contrôle, qui ne sont esquissées dans les "Recommendations" qu'en termes très généraux.

En conséquence, je ne vois pas très bien où nous en sommes, étant donné la façon dont la question nous est présentée. Sommes-nous en train de discuter le point de savoir si ce rapport sera adopté ou non? Discutons-nous pour savoir si, au cours et à la fin de nos délibérations, nous renverrons certaines questions à la Commission de l'énergie atomique, dans le cas, par exemple, où nous constaterions que le Conseil de sécurité est d'accord sur certaines parties des "Recom-

¹ See *Official Records of the Security Council, Second Session, Special Supplement*, page 15.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels de la Commission de l'énergie atomique, Supplément spécial*, page 15.

sentative and casts its veto on all our endeavours. We must free ourselves from this unwanted representative. We must find a formula which will be both unanimous and effective. The Polish delegation, in spite of some reservations mentioned in the letter of 31 December, has accepted the report of the Atomic Energy Commission as a working paper. We consider this report an important step forward in our work, but we cannot accept the attitude of "take it or leave it". In our opinion, it forms a sound basis for discussion. We welcome the fact that all the representatives here agree that this report should be discussed point by point and paragraph by paragraph, and we are confident that we shall find a unanimous solution to the entire problem.

The Polish delegation, for its part, offers its co-operation in the forthcoming discussion and will use all the resources in its power to help in achieving a unanimous agreement.

The PRESIDENT (*translated from French*): I think it would be advisable for the Council to decide the order in which the report of the Atomic Energy Commission is to be considered.

The representative of the Soviet Union has just proposed that the Security Council should be called upon to express an opinion on Parts II and III, headed respectively "Findings" and "Recommendations". On the other hand, the Council would treat the other parts of the report merely as information, and would not be called upon to reach a conclusion regarding them.

If this point of view is adopted, we should proceed to the consideration of the second and third parts paragraph by paragraph, as soon as the general discussion is finished. At the same time, we would consider the amendments submitted by the representative of the Soviet Union, as well as any others that may be submitted by members of the Council.

Does the Council agree to this procedure?

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I was not referring to the findings as a whole. I said that we should limit our task to the consideration of the "General findings", that is to say, Part II, C, of the report. The "General findings" do not include the whole text of Part II, but only a part of that text. I also had in mind Part III, "Recommendations". I did not refer to the whole of Part II, but only to a section of this part, namely, to "General findings".

The PRESIDENT (*translated from French*): A slight misunderstanding has arisen. The proposal of the representative of the Soviet Union, regarding the second part, referred to the "General findings", Section C, page 15.¹ The discussion of the points on which the Security Council

qualité de treizième représentant et oppose son veto à tous nos efforts. Nous devons nous débarrasser de ce représentant indésirable. Il faut trouver une formule qui soit, à la fois, efficace et susceptible de réaliser l'unanimité. En dépit des quelques réserves signalées dans sa lettre du 31 décembre, la délégation polonaise a adopté le rapport de la Commission de l'énergie atomique à titre de document de travail. Nous estimons que ce rapport constitue une étape importante vers l'avancement de nos travaux, mais nous ne pouvons accepter l'attitude du "c'est à prendre ou à laisser". A notre avis, ce rapport fournit à nos discussions une base solide. Nous sommes heureux de voir tous les représentants au Conseil convenir qu'il faut le discuter point par point, paragraphe par paragraphe, et nous espérons bien que nous aboutirons à une solution de l'ensemble du problème, qui ralliera l'unanimité.

De son côté, la délégation polonaise apportera sa collaboration dans la discussion à venir et emploiera toutes les ressources en son pouvoir pour aider à la réalisation d'un accord unanime.

Le PRÉSIDENT: Il convient, je crois, que le Conseil détermine l'ordre selon lequel il procédera à l'examen du rapport de la Commission de l'énergie atomique.

Le représentant de l'Union soviétique a proposé tout à l'heure que le Conseil de sécurité soit appelé à se prononcer sur les parties II et III intitulées respectivement "Conclusions" et "Recommandations". En revanche, le Conseil considérerait comme simples éléments d'information les autres parties du rapport et il ne serait pas appelé à se prononcer à leur sujet.

Si cette manière de voir était adoptée, nous devrions, sitôt que la discussion générale sera terminée, procéder à l'examen des deuxième et troisième parties, paragraphe par paragraphe. A cette occasion, nous prendrions en considération les amendements présentés par le représentant de l'Union soviétique ainsi que tous autres que pourraient soumettre les membres du Conseil.

Le Conseil est-il d'accord sur cette procédure?

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je n'ai pas parlé des conclusions dans leur ensemble. J'ai dit que nous devrions nous limiter à l'examen des "Conclusions générales" contenues dans la section C de la partie II du rapport. Les "Conclusions générales" ne comprennent pas tout le texte de la partie II mais seulement une partie de ce texte. J'avais également à l'esprit la partie III, c'est-à-dire les "Recommandations". Ainsi, il ne s'agit pas de toute la partie II, mais uniquement d'une section de cette partie, à savoir les "Conclusions générales".

Le PRÉSIDENT: Une légère confusion s'est, en effet, produite. La proposition du représentant de l'Union soviétique concernant la deuxième partie visait les "Conclusions générales", section C, page 15¹. C'est à cette section de la deuxième partie que serait limitée la discussion des points

¹ See Official Records of the Atomic Energy Commission, Special Supplement, page 15.

¹ Voir Procès-verbaux officiels de la Commission de l'énergie atomique, Supplément spécial, page 15.

should take a decision would be limited to this section of the second part.

The proposal of the Soviet Union's representative also includes, of course, the discussion of the third part, headed "Recommendations".

Mr. AUSTIN (United States of America): I think some points in the statement made by the representative of the Soviet Union ought to be cleared up before we get into a misunderstanding about them.

We are dealing here with a report of a majority of the Atomic Energy Commission. The activity of that Commission is finished, so far as this first report is concerned. Everybody recognizes that it is not the completion of the work of the Atomic Energy Commission, but rather that it constitutes an interim report. It is clearly identified by the statement in the report that it is "based upon its deliberations to date". Therefore, we cannot view the report before us as if it were open to amendment. It is open to attack by minority views, minority suggestions, and so on, but, as I understand it, the report is not subject to amendment at this time.

The Atomic Energy Commission, having afforded an opportunity during its hearings for amendment and consideration of changes, has finally made this interim report, which we have under consideration as a basis, and which contains fundamental principles. The new and significant material in this report is twofold: the "General findings" and the "Recommendations" form one part; the other is the "Findings on the safeguards" which are summarized in Section B of the "Findings", and which reflect the two and a half months of exploration of the problem of safeguards in the informal conversation meetings of Committee 2.

A careful reading of the "Recommendations" will show that they cannot be fully understood without reference to the "General findings" in Part II C, page 15,¹ as the President has said, and also to "Findings on the safeguards" in Part II B. This is particularly true with respect to the functions of the control agency, which are sketched in the "Recommendations" only in the most general terms.

Therefore, it is not clear to me just where we stand. Are we discussing whether this report shall be accepted or not? Are we discussing whether, during the discussion, and at the end of it, we should make certain references back to the Atomic Energy Commission, if, for example, we were to find here that while the Security Council did agree on certain parts of the "Recommendations" and certain general principles, it could not agree on certain other parts, parts

sur lesquels le Conseil de sécurité serait appelé à se prononcer.

Bien entendu, la proposition du représentant de l'Union soviétique comporte également la discussion de la troisième partie, intitulée "Recommandations".

M. AUSTIN (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): A mon avis, la déclaration que vient de faire le représentant de l'Union soviétique contient certains points qui doivent être clarifiés avant que nous n'arrivions à un malentendu.

Nous examinons ici un rapport émanant de la majorité des membres de la Commission de l'énergie atomique. Le travail de cette Commission est achevé en ce qui concerne ce premier rapport. Nous admettons tous que ce rapport n'est pas l'aboutissement des travaux de la Commission de l'énergie atomique, mais constitue en réalité un rapport provisoire. Cela est nettement établi par le passage qui précise que ce rapport est "basé sur les délibérations de la Commission jusqu'à ce jour". En conséquence, nous ne pouvons pas considérer le rapport qui est devant nous comme susceptible d'être amendé. Ce texte peut faire l'objet de critiques et de suggestions de la part de la minorité, mais, à mon avis, le rapport ne peut pas faire l'objet d'amendements, en ce moment.

Après avoir, au cours de ses séances, fourni à ses membres l'occasion de présenter tous amendements et modifications utiles, la Commission de l'énergie atomique a finalement élaboré un rapport provisoire contenant des principes fondamentaux, rapport que nous prenons comme base de discussion. Or, ce rapport contient deux ordres d'éléments nouveaux et importants: les uns sont les "Conclusions générales" et les "Recommandations"; les autres se retrouvent dans les "Conclusions relatives aux mesures de précaution", résumées dans la section B des "Conclusions" et qui tiennent compte des résultats de deux mois et demi d'études que le Comité 2 a consacrés aux mesures de précaution, au cours d'entretiens officiels.

Une lecture attentive des "Recommandations" montrera qu'on ne peut les comprendre parfaitement sans se référer à la fois aux "Conclusions générales" de la deuxième partie, section C, page 15¹, comme l'a dit le Président, et aux "Conclusions sur les mesures de précaution", figurant dans la deuxième partie, section B. Ceci est particulièrement vrai des fonctions de l'organisme de contrôle, qui ne sont esquissées dans les "Recommandations" qu'en termes très généraux.

En conséquence, je ne vois pas très bien où nous en sommes, étant donné la façon dont la question nous est présentée. Sommes-nous en train de discuter le point de savoir si ce rapport sera adopté ou non? Discutons-nous pour savoir si, au cours et à la fin de nos délibérations, nous renverrons certaines questions à la Commission de l'énergie atomique, dans le cas, par exemple, où nous constaterions que le Conseil de sécurité est d'accord sur certaines parties des "Recom-

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second session, Special Supplement, page 15.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels de la Commission de l'énergie atomique*, Supplément spécial, page 15.

which would need amendment in the view of the Soviet Union as suggested by this document, entitled "Amendments and additions of the delegation of the USSR to the First Report of the Atomic Energy Commission to the Security Council",¹ which I have not yet read except for scanning the first page.

Then, having carefully considered all the minority reports and suggestions contained in this document, and any other document that they may wish to present to us, we may refer the matter to the Atomic Energy Commission for it to decide whether or not to amend its report on the points upon which there is disagreement.

It seems to me that we ought to understand where we are heading for in this matter of procedure, and not to have any confusion about it, in order to avoid anyone being foreclosed in the discussion of the "Recommendations", from using these important parts of the report, which are only sketched in general terms in the "Recommendations", but in greater detail in Parts II, B, and II, C.

From my point of view, it seems that we should be perfectly clear about what we are doing, and that really we are considering the majority report and the minority report from the Atomic Energy Commission, and trying to find out to what extent we agree. We can refer the part on which we agree to the Atomic Energy Commission in order that it may commence work at once upon the drafting of proposals for that section of any treaty or treaties that this agreement justifies. Then we can discuss the views that are suggested in this document received this morning, and refer those parts upon which we do not agree to the Atomic Energy Commission to see if it can find it possible to amend its report in those respects.

(After the interpretation into French of the above remarks, Mr. Austin continued as follows.)

As I listened to the translation, it seemed to me that I might have left a wrong impression. I want to clarify it. The purpose I have in view is to refer the points of disagreement to the Atomic Energy Commission for discussion, to see whether we can accommodate each other's views; it is not to decide arbitrarily for or against these amendments. I would not assume such an arbitrary position in the matter. I have in mind the possibility of composing in the Atomic Energy Commission differences that we are unable to reconcile here.

mandations", sur certains principes généraux, mais qu'il ne peut donner son accord en ce qui concerne certaines autres parties qui, de l'avis de l'Union soviétique, nécessiteraient un amendement conformément aux propositions du document "Amendements et addenda proposés par la délégation de l'URSS au Premier Rapport de la Commission de l'énergie atomique au Conseil de sécurité", document que, d'ailleurs, je n'ai pas encore lu, n'ayant fait que jeter un coup d'œil sur la première page?

Quand nous aurons achevé nos délibérations et examiné attentivement toutes les opinions, les rapports et les suggestions de la minorité, qui figurent dans ce document, quand nous aurons également examiné tous les autres documents que la minorité pourrait nous soumettre, nous pourrions renvoyer la question à la Commission de l'énergie atomique, qui devra alors décider si elle modifiera ou non, dans son rapport, les points litigieux qui lui ont été renvoyés.

Il me semble que nous devrions comprendre où nous en sommes dans cette question de procédure et éviter toute confusion en la matière, afin que, par la suite, un membre ne se voie pas dans l'impossibilité de faire usage, dans la discussion des "Recommendations", des importantes parties du rapport qui sont ébauchées d'une manière très générale dans les "Recommendations", mais plus en détails dans les parties II, B, et II, C.

J'estime que nous devons envisager clairement la situation et nous rendre compte que nous examinons en réalité le rapport de la majorité et le rapport de la minorité des membres de la Commission de l'énergie atomique, tout en essayant de voir dans quelle mesure nous sommes d'accord. Nous pourrions alors renvoyer la partie du rapport sur laquelle nous sommes d'accord à la Commission de l'énergie atomique, qui commencera immédiatement l'élaboration du projet de la partie du ou des traités que cet accord justifie. Par la suite, nous pourrions discuter les suggestions qui se trouvent dans le document que nous avons reçu ce matin, et renvoyer les parties sur lesquelles nous ne sommes pas d'accord à la Commission de l'énergie atomique, qui examinera si elle peut accepter d'amender son rapport sur ces points.

(Après l'interprétation des observations précédentes en français, M. Austin poursuit comme suit.)

En écoutant la traduction, il m'a semblé avoir laissé une fausse impression. Je voudrais mettre les choses au point. Je préconise de renvoyer à la Commission de l'énergie atomique la discussion des points sur lesquels nous ne sommes pas d'accord, afin de concilier, si possible, nos points de vue respectifs; je ne demande pas que l'on se prononce arbitrairement pour ou contre ces amendements. Je ne voudrais pas prendre une position aussi arbitraire en la matière. Ce que j'ai à l'esprit, c'est la possibilité de concilier, au sein de la Commission de l'énergie atomique, les divergences sur lesquelles nous ne pouvons nous mettre d'accord ici.

¹ See Official Records of the Security Council, Second Year, Supplement No. 7, Annex 16.

² Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Deuxième Année, Supplément No 7, Annexe 16.

The PRESIDENT (*translated from French*): It appears that there are two questions to be decided. The first is that of the order to be followed in considering the report of the Atomic Energy Commission; the second is that of the form in which the conclusions reached by the Security Council should be presented as a result of this consideration.

As regards the order to be followed in considering the report, I feel sure that since the whole of the Atomic Energy Commission's report is before the Security Council, members of the Council are quite at liberty to express their opinion on each part of the report. From a practical point of view, it appears advisable to consider whether we devote our attention exclusively, or at least primarily, to those parts of the report in which the difficulties are, as it were, concentrated. I think these are the parts referred to by the representative of the Soviet Union, so they will also be those affected by his amendments.

As regards the form of our conclusions—a point to which the representative of the United States has particularly drawn the Council's attention—should these conclusions be presented in the form of amendments to the report, which appears to be the view of the representative of the Soviet Union, or should they be in the form of observations for the future guidance of the Atomic Energy Commission?

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I think that as a result of the debate on the report of the Atomic Energy Commission, the Security Council may well be able to achieve something definite. If it is in a position to take a decision on any of the "Recommendations" and "Findings" of the Atomic Energy Commission, then these "Recommendations" and "Findings", once agreed upon, will cease to be the "Recommendations" and "Findings" of the Atomic Energy Commission and will become decisions of the Security Council.

I imagine that the final results of the debate on this question may be as follows: if the Security Council reaches unanimous decisions, these decisions will cease to be "Recommendations" of the Atomic Energy Commission and will become, on their adoption, decisions of the Security Council.

I think that this formal aspect of the matter is clear. I have no objection to the Security Council discussing this question as a whole. Members of the Security Council are entitled to refer to all or to any particular parts of this report. I think, however, that it would be logical to take decisions only on those parts which constitute the substance of the report, the substance of the question on which the Atomic Energy Commission prepared this report. The "Recommendations" and the "General

Le PRÉSIDENT: Il semble qu'il y ait deux questions à trancher. La première vise l'ordre à suivre dans l'examen du rapport de la Commission de l'énergie atomique, la seconde la forme à donner aux conclusions auxquelles le Conseil de sécurité parviendrait à l'issue de cet examen.

En ce qui concerne l'ordre à suivre pour l'étude du rapport, il m'apparaît avec certitude que, le Conseil de sécurité étant saisi de l'ensemble du rapport de la Commission de l'énergie atomique, les membres du Conseil ont pleine liberté d'exprimer leur opinion sur chacune des parties de ce rapport. D'un point de vue pratique, il convient, semble-t-il, de se demander si nous devons porter exclusivement ou, tout au moins en premier lieu, notre attention sur les parties du rapport où se trouvent concentrées, en quelque sorte, les difficultés. Je crois que ce sont les parties qu'a visées le représentant de l'Union soviétique; ce sont celles, aussi, qu'intéressent les amendements qu'il a présentés.

Sur la forme à donner aux conclusions de notre examen—point sur lequel le représentant des Etats-Unis vient d'attirer particulièrement l'attention du Conseil—convient-il de donner à ces conclusions la forme d'amendements au rapport, ainsi que semble l'envisager le représentant de l'Union soviétique, ou convient-il de leur donner la forme d'observations en vue de l'orientation future de la Commission de l'énergie atomique?

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Il me semble qu'à la suite de la discussion portant sur le rapport de la Commission de l'énergie atomique, le Conseil de sécurité pourrait bien aboutir à certains résultats précis. S'il parvient à se prononcer au sujet de quelques-unes des "Recommandations" et "Conclusions" de la Commission de l'énergie atomique, les "Recommandations" et "Conclusions" qui auront fait l'objet d'un accord cesseront alors d'être des "Recommandations" et "Conclusions" de la Commission de l'énergie atomique pour devenir des décisions du Conseil de sécurité.

Je crois que nous aboutirions en fin de compte au résultat que voici: si le Conseil de sécurité parvient à des décisions unanimes, celles-ci cesseront d'être des "Recommandations" de la Commission de l'énergie atomique pour devenir, une fois adoptées, des décisions du Conseil de sécurité.

Il me semble que cette question de forme ne prête pas à malentendu. Je ne m'oppose pas à ce que le Conseil de sécurité discute cette question dans son ensemble. Les membres du Conseil peuvent, dans leurs interventions, toucher à l'ensemble des questions du rapport, ou à chacune de ces questions en particulier. Mais il me semble logique de ne prendre de décisions qu'au sujet des parties qui constituent le fond du rapport, c'est-à-dire le fond du problème qui fait l'objet du rapport de la Commission de l'énergie

findings" of the Atomic Energy Commission constitute such parts.

For this very reason I think that, in so far as decisions are concerned, the Security Council should limit itself to taking decisions only on the "General findings" and the "Recommendations". I repeat that this does not preclude members from dealing with all questions and all sections of this report in the discussion.

I think that this would be the best procedure and, furthermore, it seems to me to be the only correct one.

Mr. ARANHA (Brazil) (*translated from French*): In accordance with article 44 of the rules of procedure, I ask you, Mr. President, for permission to speak in Portuguese; if necessary, I will have my remarks translated by an interpreter from my delegation.

(*Translated from Portuguese*): This is the first time that the Security Council has to take note of a report by one of its commissions. There is nothing in our rules of procedure prescribing the order in which the Council should consider and judge resolutions adopted by such commissions. It seems to me that, in view of the volume of information, the range of subjects covered and the vast quantity of details usually embodied in such reports, not only of the Atomic Energy Commission but also of other commissions set up by this Council, we ought to draw up forthwith standards and rules, which are unfortunately still lacking in our rules of procedure, governing the consideration of the findings of these commissions.

I think that, in view of the conclusions of the Atomic Energy Commission, the correct and most helpful procedure for carrying on our work would be for the President of the Council to draw up, with the assistance of the Secretariat, a programme of work to be considered by this Council, as a conclusion and summary of a commission's report and, in this particular case, of the Atomic Energy Commission's report. If the programme of work drawn up by the Secretariat and submitted by the President does not meet with the consent and approval of all the members of the Council, it could be modified like any other programme of work submitted for our consideration and discussion. But it would be adding to the difficulties of our task and making our debates more confused, to consider a report of these dimensions, either in its entirety or even in detail, as we seem to be about to do now, as it would be impossible, without prior study, to determine and select the material which should be particularly considered in detail by the Council.

It is therefore the Brazilian delegation's opinion that the President of the Security Council, with the assistance of the Secretariat, should draw up a programme of work and submit it for consideration at the next meeting of the Council; this procedure would avoid the doubts

atomique. Les parties du rapport auxquelles je fais allusion sont les "Recommandations" et "Conclusions générales" de la Commission de l'énergie atomique.

S'il y a des décisions à prendre, le Conseil de sécurité devrait donc, me semble-t-il, se limiter aux décisions sur les "Conclusions générales" et les "Recommandations". Je le répète, cette façon de procéder n'exclut pas une discussion portant sur toutes les questions, sur toutes les sections de ce rapport.

J'estime que cette méthode serait la plus appropriée et la seule appropriée.

M. ARANHA (Brésil): En vertu de l'article 44 du règlement intérieur, je vous demande, Monsieur le Président, la permission de parler en portugais; au besoin, je ferai faire la traduction de mes observations par un interprète de ma délégation.

(*Traduit du portugais*): C'est la première fois que le Conseil de sécurité prend connaissance du rapport de l'une de ses commissions. Il n'existe aucune disposition dans notre règlement intérieur qui fixe l'ordre dans lequel nous devons prendre connaissance des résolutions adoptées par ces commissions, ou celui dans lequel nous devons les examiner. Il me semble qu'étant donné le volume des renseignements, l'étendue des considérations et le grand nombre de détails que ces rapports renferment en général, qu'il s'agisse d'un rapport de la Commission de l'énergie atomique ou du rapport d'une des autres commissions créées par ce Conseil, nous devons fixer dès maintenant, pour l'examen des conclusions de ces commissions, les normes et les règles qui n'existent malheureusement pas dans notre règlement intérieur.

En présence des conclusions de la Commission de l'énergie atomique, le plus sûr, me semble-t-il, et le plus utile à la marche de nos travaux, serait que le Président du Conseil de sécurité dressât, avec l'aide du Secrétariat, un plan de travail qui serait comme une conclusion ou un résumé des rapports présentés au Conseil de sécurité,—dans le cas présent, du rapport de la Commission de l'énergie atomique—et soumit ce plan de travail à l'approbation du Conseil. Si ce projet établi par notre Secrétariat et présenté par notre Président n'obtient pas l'assentiment et l'approbation de tous les membres de ce Conseil, il nous sera loisible de l'amender comme tout autre projet présenté à notre examen. Mais ce qui ne serait pas possible, ce qui rendrait notre tâche difficile, ce qui augmenterait la confusion de nos débats, ce serait l'étude d'ensemble, ou même de détail, à laquelle nous semblons être sur le point de nous livrer d'un rapport aussi volumineux dans lequel on ne peut pas, sans un examen préalable, fixer et distinguer les points auxquels le Conseil doit réserver une attention particulière.

Le sentiment de la délégation brésilienne est donc que le Président du Conseil de sécurité devrait dresser, de concert avec le Secrétariat, un plan de travail et le soumettre, au cours de la prochaine séance, à l'examen du Conseil. On éviterait ainsi les doutes que l'on vient d'exprimer

which have arisen and which would certainly consume whole days of debate, whilst we should not be getting any nearer to a conclusion on the subjects deserving our decision and consideration.

Mr. HASLUCK (Australia): The resolution of the General Assembly which established the Atomic Energy Commission might possibly give us some guidance in this matter. I think we can assume that the contents of that resolution are not only a direction to the Atomic Energy Commission, but are to be observed by the Security Council itself.

The resolution of January 1946 expressly provides that:

"The Commission shall submit its reports and recommendations to the Security Council, and such reports and recommendations shall be made public unless the Security Council, in the interest of peace and security, otherwise directs. In the appropriate cases the Security Council should transmit these reports to the General Assembly and the Members of the United Nations, as well as to the Economic and Social Council and other organs within the framework of the United Nations.

"In view of the Security Council's primary responsibility under the Charter of the United Nations for the maintenance of international peace and security, the Security Council shall issue directions to the Commission in matters affecting security. On these matters the Commission shall be accountable for its work to the Security Council."¹

Now, I take it to be the sense of that direction to the Security Council and to the Commission that the formal approval, by the Security Council, of any report from the Atomic Energy Commission is not essential to enable the Commission to proceed. Whether or not we formally approve a report, or any part of it, there should be no obstacle to the Atomic Energy Commission proceeding with its work. But, having stated that as a first principle, I think we have also to recognize the political reality, which is rather distinct from the formal question which we are now considering: unless we can reach some measure of agreement regarding certain subjects in this report, it will be extremely difficult for the Atomic Energy Commission to make much more progress.

The second conclusion that one might draw from the resolution of the General Assembly is that in one particular field, the Security Council not only has the right, but the obligation to issue directions to the Atomic Energy Commission: that is the field which covers matters affecting security. We are directed by the General Assembly to issue directions on any matters within that field.

¹ See *Resolutions adopted by the General Assembly during the first part of its first session*, page 9.

et qui nous prendraient des journées entières de débats sans nous permettre d'aboutir à une conclusion sur les points qui méritent vraiment de faire l'objet de notre attention et de nos décisions.

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): La résolution de l'Assemblée générale portant création de la Commission de l'énergie atomique pourrait sans doute nous fournir quelques indications en cette matière. A mon avis, il nous est permis de supposer que cette résolution renferme des directives qui ne visent pas seulement la Commission de l'énergie atomique, mais s'adressent également au Conseil de sécurité lui-même.

La résolution du mois de janvier 1946 prévoit explicitement ce qui suit:

"La Commission adresse ses rapports et ses recommandations au Conseil de sécurité; ceux-ci sont rendus publics, sauf décision contraire prise par le Conseil de sécurité dans l'intérêt de la paix et de la sécurité. Lorsqu'il le juge approprié, le Conseil de sécurité transmet ces rapports à l'Assemblée générale et aux Membres des Nations Unies, ainsi qu'au Conseil économique et social et autres organes, dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies.

"En raison de la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales conférée au Conseil de sécurité par la Charte des Nations Unies, le Conseil de sécurité donne à la Commission des directives sur les questions intéressant la sécurité. Dans cet ordre de questions, la Commission est responsable de ses travaux envers le Conseil de sécurité¹."

Or, j'estime que ces directives au Conseil de sécurité et à la Commission signifient que l'approbation officielle par le Conseil de sécurité d'un rapport émanant de la Commission de l'énergie atomique n'est pas absolument nécessaire pour permettre à la Commission de poursuivre ses travaux. Que nous approuvions ou non un rapport ou une partie d'un rapport, rien ne s'oppose à ce que la Commission de l'énergie atomique poursuive ses travaux. Toutefois, ce premier principe établi, j'estime que nous devons reconnaître les réalités politiques, qui sont indépendantes de la question de forme que nous étudions en ce moment; en effet, à moins que nous ne réussissions à réaliser une certaine mesure d'accord sur quelques-unes des questions qui font l'objet de ce rapport, la Commission de l'énergie atomique pourra difficilement faire avancer ses travaux.

La deuxième conclusion que l'on pourrait dégager de la résolution de l'Assemblée générale est la suivante: il y a un domaine particulier où le Conseil de sécurité a non seulement le droit, mais encore le devoir de fournir des directives à la Commission de l'énergie atomique. Il s'agit des questions intéressant la sécurité, et l'Assemblée générale nous a chargés de fournir des directives sur toutes les questions relevant de ce domaine.

¹ Voir *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la première partie de sa première session*, page 9.

Now, having drawn those two conclusions from the General Assembly resolution, I would suggest that when we consider the form that our action should take, this leads us to this position: first of all, we have to decide whether or not we want to transmit this report formally either to the Members of the United Nations, or to any of the organs of the United Nations. In making that decision I should imagine that it would be quite appropriate for the Council to add any comments of its own to the report, before transmitting it.

The second formal matter to which we come is this: do we wish to give any direction to the Atomic Energy Commission on security matters? Again I should imagine that if we did wish to give such a direction, it would be given in general terms. And in neither case, whether transmitting to other organs or to the Members of the United Nations with comments, or giving directions to the Atomic Energy Commission itself, do I think that the sense of the Assembly resolution is that we should amend the text. I do not think that the General Assembly resolution either gives us the right, or proposes the desirability of making amendments to the text in the Security Council. Rather, it seems to lead towards a broader and much more general expression of the Security Council's opinion regarding the substance of this report, and it would seem to be a matter for the Council's own judgment whether it expresses that opinion in general terms on one part of the report or on the report as a whole.

It would seem that a possible way in which we might make progress in the Security Council would be for the representative of the Soviet Union, and any other representative who cared to do so, to raise his particular objections and point out his particular difficulties regarding this report. Then it will be open to the Council, by adopting a resolution couched in general terms, to refer either parts or the whole of the report back to the Atomic Energy Commission, or to some other organ of the United Nations, with the comments which it deems appropriate. But to my mind the Security Council has not the power to make precise amendments to the text, nor has it the power to adopt the text as a whole, or sections of it in their entirety, nor do I think any useful purpose would be served by attempting to do so. I think such a course would lead us nowhere, nor would it be in conformity with the General Assembly resolution which established the Atomic Energy Commission and provided for the submission of the report to this Council.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): I hope I shall not increase the confusion that seems to exist on this procedural question, but I should like just to say one or two words.

The situation, it seems to me, is that the Atomic Energy Commission was assigned a definite task, with instructions to report to the

Ayant tiré ces deux conclusions de la résolution de l'Assemblée générale, je voudrais ajouter que lorsque nous examinons la question de la procédure à suivre dans nos délibérations, ces conclusions nous amènent à poser le problème de la manière suivante: d'abord, nous avons à décider s'il convient ou non de transmettre ce rapport officiellement soit aux Membres des Nations Unies, soit à d'autres organes des Nations Unies. Quelle que soit notre décision en la matière il serait parfaitement normal, me semble-t-il, que le Conseil ajoutât ses propres commentaires à ce rapport, avant de le transmettre.

La deuxième question de procédure qui se pose est la suivante: voulons-nous fournir à la Commission de l'énergie atomique des directives en matière de sécurité? Ici encore, il me semble que si nous décidions de fournir des directives de ce genre, il faudrait les formuler en termes généraux. Dans un cas comme dans l'autre, qu'il s'agisse de transmettre ce rapport, accompagné de commentaires, aux autres organes ou aux Membres des Nations Unies, ou qu'il s'agisse de fournir des directives à la Commission de l'énergie atomique elle-même, la résolution de l'Assemblée générale ne nous autorise pas, je crois, à modifier le texte du rapport. A mon avis, la résolution de l'Assemblée générale ne nous donne pas ce droit ni ne suggère qu'ils soit désirable d'apporter, au sein du Conseil de sécurité, des amendements au texte de la Commission. Cette résolution, me semble-t-il, invite plutôt le Conseil de sécurité à donner son avis sur le fond du rapport en termes bien plus généraux, et laisse au Conseil le soin de décider s'il exprimera cette opinion générale sur une des parties du rapport ou sur l'ensemble du rapport.

Pour faire avancer les travaux au sein du Conseil de sécurité, nous pourrions procéder comme suit: le représentant de l'Union soviétique et tous les autres représentants qui le jugeront opportun, signaleront leurs objections particulières touchant ce rapport. Il sera alors loisible au Conseil, en adoptant une résolution rédigée en termes généraux, de renvoyer soit certaines parties du rapport, soit l'ensemble du rapport à la Commission de l'énergie atomique ou à d'autres organes des Nations Unies, en y joignant les commentaires qui lui sembleraient appropriés. Mais, à mon avis, le Conseil de sécurité n'a pas le pouvoir d'apporter au texte des amendements spécifiques ou d'adopter l'ensemble du texte ou des parties entières de ce texte. Je ne vois d'ailleurs aucun intérêt pratique à procéder ainsi. J'estime qu'une telle façon de procéder n'aboutirait à rien; au surplus, elle ne serait pas conforme à la résolution de l'Assemblée générale portant création de la Commission de l'énergie atomique et prévoyant la présentation de ce rapport au Conseil de sécurité.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): J'espère que je n'augmenterai pas la confusion qui semble déjà entourer cette question de procédure, mais je voudrais simplement dire un ou deux mots.

A mon avis, le problème se pose dans les termes suivants: la Commission de l'énergie atomique a été chargée de s'acquitter d'une tâche

Security Council. The Commission has now made an interim report to the Council. That report reaches certain conclusions and makes certain recommendations, based on fundamental principles.

I imagine that the Commission, before going on with its work, may wish to know the views of the Council on the work it has done and the principles on which it has based that work up to date. It seems to me that the Council must do more than take note of the report. It must pronounce itself, to some extent, on the report which has now been submitted to it.

That brings us to the question of procedure. You, Mr. President, suggested that there were two questions. One is the question of the order in which we examine the work. Now, in that respect, it seems to me that this is a voluminous report which contains a great deal of very valuable material. It represents agreement over a very wide field. Certain criticisms have been raised, and it seems to me that if we can be assured that there is agreement on the rest of the report, we had better address ourselves at once to these criticisms, to see whether we can reach any agreement on them.

Like the representative of the United States, I have not yet had time to look carefully at the document which has been circulated this afternoon by the representative of the Soviet Union. Perhaps we shall find some points in it upon which agreement may be reached.

It seems to me that the simplest manner of proceeding to the examination of this report would be to direct our attention to those parts which appear to be in doubt and upon which there is not, at present, agreement.

Now, as regards the form of our ultimate decision, I agree that you cannot amend the draft of the Atomic Energy Commission. It is public property; it has been published and you cannot change it.

If we were all agreed upon it, we could adopt it, approve it and re-issue it on our own as a report of the Security Council. That could be done quite simply. Unfortunately, however, we may not be able to do that, and there may remain certain points on which agreement has not yet been reached around this table. In this event, I think we should attempt to define the points of difference. I should hope they would be comparatively few, and would cover only a small part of the ground.

We could then do one of two things. We could refer the report back to the Atomic Energy Commission, with our approval of all that large part of the field on which there is agreement, and ask it to elaborate that part and then, to go on with its work. If that were thought useful, we could at the same time, suggest that more work should be done on those other points on which agreement was not reached in the Security Council, in order that,

bien définie et de présenter des rapports au Conseil de sécurité. La Commission vient de présenter, en effet, un rapport provisoire au Conseil. Ce rapport aboutit à certaines conclusions et formule certaines recommandations basées sur des principes fondamentaux.

Avant de poursuivre ses travaux, il est normal, à mon avis, que la Commission désire connaître les vues du Conseil sur le travail qu'elle a déjà accompli et sur les principes qui l'ont inspirée jusqu'à ce jour. Il me semble que le Conseil ne doit pas se borner à prendre acte du rapport; il doit, dans une certaine mesure, se prononcer sur le rapport qui vient de lui être soumis.

Et cela nous amène à la question de procédure. Vous avez, Monsieur le Président, émis l'avis qu'il y avait là deux questions dont l'une concerne l'ordre dans lequel nous devons aborder le travail. A cet égard, il me semble que le rapport dont nous sommes saisis est très volumineux et qu'il renferme une documentation abondante et précieuse. Il traduit l'existence d'un accord sur un grand nombre de questions. On a soulevé certaines critiques, et il me semble que si nous étions sûrs que l'accord existe sur le reste du rapport, nous devrions tout de suite aborder l'examen de ces critiques afin de voir si nous ne pouvons pas nous mettre d'accord à leur égard.

Comme le représentant des Etats-Unis, je n'ai pas eu le temps, jusqu'ici, d'étudier en détail le document que le représentant de l'Union soviétique a fait distribuer cet après-midi. Il se peut que nous y trouvions quelques points sur lesquels l'accord pourra se faire.

La manière la plus simple de procéder à l'examen de ce rapport serait, me semble-t-il, de porter notre attention sur les parties qui pourraient être contestées et sur lesquelles, jusqu'ici, il n'y a pas eu d'accord.

En ce qui concerne la forme que devra revêtir notre décision finale, je reconnais que le Conseil de sécurité ne peut pas amender le texte du rapport de la Commission de l'énergie atomique. Ce rapport appartient au domaine public; il a été publié et ne peut être modifié.

Si nous étions tous d'accord, nous pourrions l'adopter, l'approuver, le publier à nouveau comme émanant du Conseil de sécurité. Cette manière de procéder serait très simple. Il se peut malheureusement que nous ne puissions pas faire cela; il reste peut-être certains points sur lesquels les représentants ici présents ne sont pas d'accord. Dans ce cas, j'estime que nous devrions nous efforcer de préciser les points sur lesquels subsistent des divergences. Je serais porté à croire que ces points sont relativement peu nombreux et constituent une partie minime des questions qui nous occupent.

Nous serions alors en face des deux solutions suivantes: ou bien nous renverrions le rapport à la Commission de l'énergie atomique, avec notre approbation de toute la partie importante sur laquelle il y a eu accord, en lui demandant de la mettre au point et de poursuivre ses travaux. En même temps, nous proposerions, si le Conseil le jugeait à propos, que les autres points, sur lesquels il n'y a pas eu accord au Conseil de sécurité, soient soumis à une étude plus approfondie

when the next report is issued, there might be some hope of reaching agreement on them also. Failing that, with regard to the points not yet entirely agreed upon, we could perhaps agree to suspend consideration of them until a later date. That rather depends on the nature of the points upon which agreement has not yet been reached.

It seems to me that that is the course which we should take here in the Security Council.

The PRESIDENT (*translated from French*): The Council will certainly have listened with interest to the remarks made by the representatives of Brazil, Australia and the United Kingdom regarding the method of work.

I do not think we are faced with serious procedural difficulties at the moment. At the beginning of this meeting, the representatives of the Soviet Union and of Poland made some observations on the substance of the matter, in reply to a request that had been made to them. The representative of the Soviet Union put his remarks in writing. I think the other members of the Council who have observations to make should also do so, and that we should then begin the discussion of the report.

We now have the written comments of the delegation of the Soviet Union and the spoken comments of the Polish delegation. When, after this discussion, we have definitely established the points of agreement and disagreement, I think we should be able to decide on the form in which our conclusions should be presented. But, in my opinion, it would be premature to consider that now, while we are still uncertain as to the conclusions we shall reach.

Mr. ZULETA ANGEL (Colombia) (*translated from French*): I am entirely in agreement with you, Mr. President, and I fully support your suggestion.

There is obviously nothing to prevent us from beginning a general discussion now, both on the report and on the ideas expressed by Mr. Gromyko and the Polish representative. After the general discussion, it will be time to decide on the manner in which we shall take our decisions. The further the general discussion goes, the better we shall be able to determine the best form in which to present the Council's conclusions. In any case, we shall save time by beginning now the general discussion on the report and on the proposals made by Mr. Gromyko and the Polish representative. While dealing with this subject, and in order that it may be considered when the time comes to decide on our procedure, I should like to recall the General Assembly's resolution establishing the Atomic Energy Commission, the last paragraph of which reads as follows:

"The Commission shall not infringe upon the responsibilities of any organ of the United Nations, but should present recom-

afin qu'au moment de la publication du prochain rapport, il y ait quelque raison d'espérer que l'accord se fera également sur ces points. Deuxième solution: nous pourrions, en ce qui concerne les points sur lesquels il n'y a pas eu accord complet, décider d'en remettre l'examen à plus tard. Tout dépendra de la nature des questions sur lesquelles il n'y a pas eu accord.

Voilà, me semble-t-il, la ligne de conduite que devrait adopter le Conseil de sécurité.

Le PRÉSIDENT: Le Conseil aura certainement entendu avec intérêt les remarques faites au sujet de la méthode de travail par les représentants du Brésil, de l'Australie et du Royaume-Uni.

Je crois que nous ne nous trouvons pas, en ce moment, devant de sérieuses difficultés de procédure. Au début de cette séance, répondant à l'invitation qui leur avait été adressée, les représentants de l'Union soviétique et de la Pologne ont formulé des observations quant au fond. Le représentant de l'Union soviétique a donné aux siennes une forme écrite. J'estime qu'il serait souhaitable que les autres membres du Conseil qui ont des observations à présenter les formulent à leur tour, et que nous abordions ensuite la discussion du rapport.

Nous avons actuellement les observations écrites de la délégation de l'Union soviétique et celles, verbales, de la délégation de la Pologne. Quand nous aurons, à la suite de cet examen, établi d'une manière précise quels sont les éléments d'accord et de désaccord, nous pourrions, je crois, décider de la forme que nous devons donner aux conclusions de nos délibérations. Mais il serait, à mon avis, prématuré de l'envisager dès maintenant alors que nous sommes encore dans l'incertitude quant aux conclusions auxquelles nous aboutirons.

M. ZULETA ANGEL (Colombie): Je suis tout à fait d'accord avec vous, Monsieur le Président, et je me rallie entièrement à votre suggestion.

Il est évident que rien n'empêche que nous nous engagions dès maintenant dans une discussion de caractère général, à la fois sur le rapport et sur les idées qu'ont exprimées M. Gromyko et le représentant de la Pologne. Lorsque la discussion générale sera terminée, le moment sera venu de régler la façon dont nous prendrons nos décisions. Plus le débat général sera avancé, mieux nous serons en mesure de décider de la meilleure forme à donner aux conclusions du Conseil. De toute façon, nous gagnerons du temps en commençant dès maintenant la discussion générale du rapport, en même temps que celle des propositions de M. Gromyko et du représentant de la Pologne. A cette occasion, et afin qu'elle soit prise en considération lorsque le moment sera venu de régler notre façon de procéder, je voudrais rappeler la résolution de l'Assemblée générale créant la Commission de l'énergie atomique, dont le dernier paragraphe est rédigé de la façon suivante:

"La Commission ne doit pas empiéter sur les attributions des autres organes des Nations Unies, mais soumettre des recommandations

mentations for the consideration of those organs in the performance of their tasks under the terms of the United Nations Charter.”¹

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I would remind the Council how this question arose. It arose after my statement that if the Security Council decided to consider and take decisions not only on the “General findings” and “Recommendations” but also on other parts of the report, the Soviet delegation would submit additions, proposals and amendments on other parts of the report as well. We can agree not to settle the question for the time being and leave it open, but we shall have to settle this sooner or later, because the submission of additional proposals by the Soviet delegation depends on this decision.

I do not object to continuing the general debate, but sooner or later this question will have to be settled.

The PRESIDENT (*translated from French*): The whole of the report has been submitted for consideration by the Security Council. Unless the Council decides otherwise, comments may be submitted with regard to all parts of the report.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I consider your statement inadequate to settle this question. If we wish to leave it open, we must then agree accordingly. If we make a definite ruling regarding the order in which we are to consider the adoption of the report of the Atomic Energy Commission, then we must take this decision and make a ruling accordingly. One or the other of these decisions must be taken.

The PRESIDENT (*translated from French*): This is how I understand the statements made during this meeting: the members of the Council are free to make comments on the whole of the report. It is, therefore, on the whole of it that comments will be submitted.

I am, of course, prepared to put before the Security Council the proposal to limit our discussion, at least for the time being, to the parts referred to by the representative of the Union of Soviet Socialist Republics. I understood, however, that several members of the Council took a different view.

Mr. HASLUCK (Australia): It seems to me that the concern expressed by the representative of the Soviet Union would become real only if it were envisaged that the Security Council would eventually be carrying a motion approving the complete text of this report. His concern

à l'examen de ces organes en vue de l'accomplissement des tâches qui leur incombent aux termes de la Charte des Nations Unies¹.”

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je voudrais rappeler au Conseil les circonstances dans lesquelles cette question s'est posée. Elle s'est posée après que j'eus déclaré que si le Conseil de sécurité examinait et prenait des décisions non seulement sur les “Conclusions générales” et les “Recommandations”, mais aussi sur les autres parties du rapport, la délégation soviétique présenterait des addenda, des propositions et des amendements se rapportant à ces autres parties. Nous pouvons convenir de remettre la décision, de laisser la question en suspens, mais nous devrons la résoudre tôt ou tard, car c'est de cela que dépendra la décision de la délégation soviétique de présenter ou de ne pas présenter des propositions supplémentaires.

Je ne m'oppose pas à ce que la discussion générale soit prolongée, mais tôt ou tard cette question devra être résolue.

Le PRÉSIDENT: L'ensemble du rapport est soumis à l'examen du Conseil de sécurité. A moins que le Conseil n'en décide autrement, il est permis de formuler des observations portant sur toutes les parties du rapport.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): J'estime, Monsieur le Président, que votre déclaration ne suffit pas pour résoudre cette question. Si nous voulons laisser cette question en suspens, il faut que nous en convenions d'une façon explicite. Si, au contraire, nous prenons une décision définie sur l'ordre dans lequel nous aurons à nous prononcer sur l'adoption du rapport de la Commission de l'énergie atomique, nous devons prendre cette décision et en tirer la règle appropriée. Il faut que nous prenions l'une de ces deux décisions.

Le PRÉSIDENT: Voici la façon dont j'ai interprété les déclarations qui ont été faites au cours de cette séance: les membres du Conseil ont la faculté de présenter des observations sur l'ensemble du rapport. C'est donc sur cet ensemble que les observations seront présentées.

Evidemment, je suis prêt à soumettre au Conseil de sécurité la proposition tendant à limiter notre discussion, tout au moins pour le moment, aux parties que le représentant de l'Union soviétique a visées. Cependant, j'ai cru comprendre que plusieurs membres du Conseil étaient d'un avis différent.

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): A mon avis, les préoccupations exprimées par le représentant de l'Union soviétique ne seraient justifiées que s'il s'agissait pour le Conseil de sécurité d'adopter en fin de compte une motion tendant à approuver le texte complet du

¹ See Resolutions adopted by the General Assembly during the first part of its first session, page 9.

¹ Voir Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la première partie de sa première session, page 9.

is that we should not approve the report as a whole, unless he has had the opportunity of presenting observations thereon. So it is really contingent on whether we intend to approve the report as a whole and adopt it as our own report.

Up to date, however, we have not heard any suggestion of that kind. It may be that we shall find ourselves in a position to do that at the end of our debate, but, as I see the position at present, it is this:

Seven of the representatives at this table have already expressed their comments on this report, inasmuch as they have adopted it as members of the Atomic Energy Commission. Three other representatives at this table have not had the opportunity of expressing an opinion on it, because they were not members of the Security Council in 1946 and thus did not take part in preparing it. It is possible that those three members, coming fresh to the subject, may have very useful comments to make and may be able to direct our attention to some defects or omissions in this report.

On the other hand, there are two representatives at this table who did not avail themselves of the opportunity of presenting amendments to the first draft when it was before us in the Atomic Energy Commission, but reserved the right to present their views when the matter came before the Security Council. Until this afternoon, we had not had the objections of the Soviet Union to this report in concrete form. Most of the other delegations presented three, four, or more amendments to the first draft when we considered it in the Commission; those amendments were either adopted or rejected and we made our final decision on the report.

The representative of the Soviet Union did not take such an active part in the concluding debates of the Atomic Energy Commission, and he has now presented his amendments for the first time. It would appear, then, that if the three new members of the Security Council have any observations to make, we might listen to them, and then perhaps we could hear the reasons that lie behind the various concrete suggestions which the representative of the Soviet Union has now put forward. Some of these concrete suggestions, which we now hear for the first time, may be acceptable to us. It may be that the Council will feel able to express an opinion on them. I cannot say, because we have not had time to examine them in detail. But if that procedure were followed, it would do no injury to any member of the Council. It would make it possible for the Council to see if there is some point of substance, some point of real importance, in the new matters which the representative of the Soviet Union has put forward. Then, having made up our minds, we could,

rapport en question. Il ne voudrait pas que nous approuvions le rapport dans son ensemble avant qu'il n'ait eu l'occasion de présenter ses observations sur l'ensemble de ce rapport. Tout dépend donc de la question de savoir si nous avons l'intention d'approuver l'ensemble du rapport et de l'adopter comme rapport du Conseil de sécurité.

Or, jusqu'ici, nous n'avons entendu aucune proposition dans ce sens. Il n'est pas impossible que nous soyons amenés, à la fin de nos délibérations, à adopter une telle proposition, mais, pour le moment, la situation, me semble-t-il, est la suivante:

Sept des représentants qui siègent à ce Conseil ont déjà fait connaître leurs commentaires sur ce rapport, puisqu'ils l'ont adopté à titre de membres de la Commission de l'énergie atomique. Trois autres représentants qui siègent à ce Conseil n'ont pas eu l'occasion d'exprimer leur opinion, étant donné qu'en 1946, ils n'étaient pas membres du Conseil de sécurité et n'ont donc pas pris part à l'élaboration de ce rapport. Il est possible que ces trois membres, nouveaux venus parmi nous, aient des observations très utiles à présenter et soient en mesure d'attirer notre attention sur certains défauts ou certaines lacunes de ce rapport.

Par ailleurs, deux représentants qui siègent à ce Conseil n'ont pas cru devoir présenter d'amendements au texte primitif du projet de rapport soumis à la Commission de l'énergie atomique, mais se sont réservé le droit de faire connaître leurs vues lorsque ce rapport serait présenté au Conseil de sécurité. Jusqu'à ce jour, le représentant de l'Union soviétique n'avait pas formulé d'objections concrètes à ce rapport. La plupart des autres délégations avaient proposé trois, quatre amendements au texte primitif, voire même davantage, lorsque nous l'examinions au cours des réunions de la Commission. Ces amendements ont été, les uns adoptés, les autres rejetés, et nous avons abouti à une décision finale sur le rapport.

Le représentant de l'Union soviétique n'a pas, à ce moment-là, participé très activement aux délibérations finales de la Commission de l'énergie atomique. Il présente aujourd'hui ses amendements pour la première fois. Il semblerait donc que, si les trois nouveaux membres du Conseil de sécurité ont des observations à présenter, il faudrait les entendre d'abord et écouter ensuite les raisons que le représentant de l'Union soviétique fait valoir à l'appui des diverses propositions concrètes qu'il vient de présenter. Il se peut que certaines des propositions qu'il nous soumet pour la première fois se révèlent acceptables. Il se peut que le Conseil s'estime en mesure d'exprimer une opinion sur ces propositions. Pour le moment, je ne saurais me prononcer, car nous n'avons pas encore eu le temps de les examiner en détail. Toutefois, si l'on suivait cette procédure, elle ne porterait préjudice à aucun des membres du Conseil. Elle permettrait au Conseil de voir s'il existe, dans les nouvelles propositions que le représentant de l'Union soviétique vient de formuler, quelque chose de véritablement

as you suggest, approach the question of the form in which we can express ourselves.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I see that it will be difficult for us to reach any definite decision today on the question of procedure. Let us therefore continue the general debate and return to this question later on. Perhaps it will then be easier for us to reach a definite decision on the order in which the report of the Atomic Energy Commission should be considered. Otherwise, it will appear that we have received a report and do not know what to do with it.

The PRESIDENT (*translated from French*): If there are no further remarks, we can proceed with the consideration of the report at the next meeting. We shall then hear any further comments by members of the Council. They will, of course, be entitled to comment on any part of the Atomic Energy Commission's report. This next meeting will also be devoted to discussion of the comments made.

If there is no objection, we shall follow that procedure.

The next meeting of the Security Council, for the consideration of the Atomic Energy Commission's report, will take place on Thursday, 20 February 1947, at 3 p.m.

Mr. ZULETA ANGEL (Colombia) (*translated from French*): I understand that a general discussion on the whole of the report will take place; during this discussion we shall deal with the comments made by the delegations of the Soviet Union and of Poland.

The PRESIDENT (*translated from French*): That is quite correct.

The meeting rose at 5.15 p.m.

substantiel, de réellement important. Lorsque nous aurons réussi à nous former une opinion, nous pourrions alors aborder la question de la forme que devront revêtir nos décisions.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je vois qu'il nous est difficile d'arriver aujourd'hui à une décision définie sur la question de procédure. Il vaut donc mieux prolonger la discussion générale et revenir à cette question un peu plus tard. Peut-être nous sera-t-il alors plus facile d'arriver à une décision définie sur l'ordre dans lequel le rapport de la Commission de l'énergie atomique doit être examiné. Sinon, nous pourrions donner l'impression qu'ayant reçu le rapport, nous ne savons qu'en faire.

Le PRÉSIDENT: S'il n'y a plus d'observations, nous pourrions poursuivre l'examen du rapport au cours d'une prochaine séance; à cette occasion, nous entendrions les remarques que les membres du Conseil auraient encore à formuler. Il est bien entendu qu'ils auraient toute faculté de le faire à propos de n'importe quelle partie du rapport de la Commission de l'énergie atomique. Cette nouvelle séance serait consacrée, en même temps, à la discussion des observations formulées.

S'il n'y a pas d'opposition, il en est ainsi décidé.

La prochaine séance du Conseil de sécurité, consacrée à l'examen du rapport de la Commission de l'énergie atomique, aura lieu le jeudi 20 février 1947 à 15 heures.

M. ZULETA ANGEL (Colombie): Je crois comprendre qu'une discussion générale sur l'ensemble du rapport aura lieu; au cours de cette discussion, nous nous référerons aux observations présentées par les délégations soviétique et polonaise.

Le PRÉSIDENT: Il en sera bien ainsi.

La séance est levée à 17 h. 15.

